

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2006-2007

20 MARS 2007

Projet de loi relative à la transsexualité

Procédure d'évocation

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME DE ROECK

I. INTRODUCTION

Le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport relève de la procédure bicamérale optionnelle et a été

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2006-2007

20 MAART 2007

Wetsontwerp betreffende de transseksualiteit

Evocatieprocedure

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW DE ROECK

I. INLEIDING

Dit optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers oorspronkelijk

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : Hugo Vandenberghe.

Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT	Jacinta De Roeck, Fauzaya Talhaoui, Dany Vandebossche.
VLD	Jeannine Leduc, Stefaan Noreilde, Luc Willems.
PS	Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.
CD&V	Mia De Schamphelaere, Hugo Vandenberghe.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.
CDH	Clotilde Nyssens.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.
Pierre Chevalier, Nele Lijnen, Annemie Van de Casteele, Patrik Vankrunkelsven.
Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Franco Seminara, Philippe Moureaux.
Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.
Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Elke Tindemans.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.
Christian Broctorne, Francis Delpérée.

Voir :

Documents du Sénat :

3-1794 - 2006/2007 :

- N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Avis du Conseil d'État.
- N° 4 : Amendements.

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-1794 - 2006/2007 :

- Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
- Nr. 2 : Amendementen.
- Nr. 3 : Advies van de Raad van State.
- Nr. 4 : Amendementen.

déposé initialement à la Chambre des représentants en tant que proposition de loi de Mmes Hilde Vautmans, Valérie Déom et Marie-Christine Marghem et de M. Guy Swennen (doc. Chambre, n° 51-903/1).

La Chambre des représentants l'a adopté le 6 juillet 2006, par 91 voix contre 16 et 25 abstentions.

Il a été transmis au Sénat le 7 juillet 2006 et évoqué le 17 octobre 2006.

La commission parlementaire de concertation a décidé, le 6 mars 2007, que les articles 5 et 6 du projet de loi devaient être traités suivant la procédure prévue à l'article 77 de la Constitution (bulletin du greffe du Sénat, n° 45). Le projet a donc été scindé et ces articles ont été intégrés dans un texte distinct (voir doc. Sénat, n° 3-1794/7).

Aux termes de la même décision de la commission parlementaire de concertation, le délai d'examen a également été prolongé de trente jours. Le délai expire donc le 2 avril 2007.

La commission l'a examiné au cours de ses réunions des 25 octobre 2006, 14 et 27 février et 20 mars 2007, en présence de la ministre de la Justice.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi à l'examen vise à assurer une sécurité juridique à la personne transsexuelle, qui rappelons-le est une personne qui, sur le plan psychologique, social et sexuel évolue comme appartenant à l'autre sexe. Elle est convaincue d'être prisonnier d'un corps qui ne lui appartient pas. Cette dualité interne cause un problème d'identité énorme qui a des répercussions sur le fonctionnement individuel et social et qui peut entraîner des drames sociaux, allant parfois jusqu'au suicide.

Grâce à une intervention chirurgicale, le transsexuel peut faire coïncider sa conviction intime et son apparence physique.

L'adaptation du sexe et du prénom dans des documents tels que l'acte de naissance et la carte d'identité paraît être le prolongement logique de cette opération.

Sur un plan européen, depuis 1989, les États membres de l'Union sont invités à prendre des initiatives législatives visant à arrêter des dispositions reconnaissant aux transsexuels le droit de changer de sexe en leur garantissant notamment la reconnaissance juridique.

ingediend als een wetsvoorstel van Hilde Vautmans, Valérie Déom, Marie-Christine Marghem en Guy Swennen (stuk Kamer, nr. 51-903/1).

Het werd op 6 juli 2006 aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, met 91 tegen 16 stemmen bij 25 onthoudingen.

Het werd op 7 juli 2006 overgezonden aan de Senaat en op 17 oktober 2006 geëvoceerd.

De parlementaire overlegcommissie besliste op 6 maart 2007 dat de artikelen 5 en 6 van het wetsontwerp moesten worden behandeld overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 77 van de Grondwet (griffiebulletin Senaat, nr. 45). Aldus worden deze artikelen afgesplitst en opgenomen in een afzonderlijke tekst (zie stuk Senaat, nr. 3-1794/7).

Ook werd de onderzoekstermijn in dezelfde beslissing van de parlementaire overlegcommissie verlengd met dertig dagen. De termijn vervalt aldus op 2 april 2007.

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 25 oktober 2006, 14 en 27 februari en 20 maart 2007, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

Voorliggend wetsontwerp strekt ertoe de transsexueel rechtszekerheid te bieden. Een transseksueel persoon is iemand die er psychologisch, sociaal en seksueel van overtuigd is dat hij tot de andere sekse behoort. Hij is ervan overtuigd dat hij in een verkeerd lichaam huist. Die innerlijke tegenstrijdigheid heeft een levensgroot identiteitsprobleem tot gevolg, wat een enorme weerslag heeft op het individueel en sociaal functioneren van de persoon in kwestie. Dat kan sociale drama's veroorzaken, soms met zelfmoord tot gevolg.

Een chirurgische ingreep maakt het voor een transseksueel mogelijk om innerlijke overtuiging en fysiek uiterlijk met elkaar in overeenstemming te brengen.

Het aanpassen van geslacht en voornaam in documenten als geboorteakte en identiteitskaart lijkt een logisch verlengstuk van deze operatie.

Op Europees vlak werden de lidstaten van de Unie sinds 1989 verzocht wetgevende initiatieven te nemen om bepalingen vast te stellen die de transseksuelen het recht geven van sekse te veranderen door hun met name juridisch te erkennen.

Par ailleurs, la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg a déjà rendu plusieurs arrêts ayant trait à la transsexualité.

Dans deux arrêts du 11 juillet 2002, elle a rompu avec sa jurisprudence antérieure et estime désormais que la non-reconnaissance juridique du changement de sexe d'une personne transsexuelle est contraire au droit au respect de la vie privée et au droit au mariage.

Au niveau du droit comparé, on constate que beaucoup de pays reconnaissent déjà le changement de sexe. Le premier à avoir légiféré est la Suède, en 1972. L'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas, et la Turquie ont suivi.

Dans d'autres États comme la Belgique, c'est la jurisprudence qui, en l'absence de législation, a fourni des solutions.

Les réglementations diffèrent d'un pays à l'autre. Certains pays ne prévoient qu'une simple procédure administrative tandis que d'autres exigent l'intervention d'un juge.

En Belgique, à l'heure actuelle, le système est le suivant :

— une procédure administrative en changement de prénom est introduite par requête motivée au ministre sur la base de la loi du 15 mai 1987 relative au nom et prénom. Le pouvoir d'appréciation appartient au ministre, qui autorise un droit d'enregistrement réduit à 49 euros au motif que le prénom dont on demande la modification est de nature à prêter à confusion;

— une procédure judiciaire en vue de modifier l'état civil. Rien n'est prévu dans le Code civil, ni dans le Code judiciaire. La jurisprudence a donc fait œuvre créative. Selon les arrondissements judiciaires, soit une action en rectification d'état civil, soit un action en changement d'état sera introduite. Une requête unilatérale à laquelle sont jointes les pièces médicales est déposée au greffe du tribunal de première instance. L'affaire est fixée en chambre du conseil qui, en général, demande la comparution de l'intéressé (du moins à Bruxelles) et statue. Le délai varie d'un arrondissement à l'autre.

Le projet de loi à l'examen remplace la procédure judiciaire par une procédure administrative et ainsi confie cette compétence à l'officier de l'état civil. Il donne par ailleurs un droit à un changement de prénom au transsexuel.

Les débats en commission de la Justice de la Chambre ont essentiellement porté sur deux points.

Daarnaast heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg reeds verschillende arresten gevelde in verband met transseksualiteit.

In twee arresten van 11 juli 2002 heeft het gebroken met zijn eerdere rechtspraak en is het van mening dat de gebrekkige juridische erkenning van het postoperatieve geslacht van een transseksuele persoon strijdig is met het recht op eerbiediging van het privé-leven en met het recht op huwelijk.

In het vergelijkend recht stelt men vast dat heel wat landen de geslachtsverandering reeds erkennen. Het eerste land dat in wetgeving voorzag was Zweden, in 1972. Duitsland, Italië, Nederland en Turkije zijn gevolgd.

In andere landen, zoals België, heeft, bij afwezigheid van wetgeving, de rechtspraak in oplossingen voorzien.

De regelingen verschillen van land tot land. Een aantal landen voorzien in een louter administratieve procedure, andere vereisen een rechterlijk optreden.

In België is de regeling momenteel de volgende :

— er wordt een administratieve procedure tot voornaamsverandering ingeleid bij een gemotiveerd verzoekschrift aan de minister op grond van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. De minister is vrij om te beslissen en hij staat een beperkt registratierecht van 49 euro toe, omdat de voornaam waarvan de wijziging wordt aangevraagd, tot verwarring kan leiden.

— een gerechtelijke procedure om de burgerlijke stand te wijzigen. Daarover staat niets in het Burgerlijk Wetboek, noch in het Gerechtelijk Wetboek. De rechtspraak heeft blijk moeten geven van enige creativiteit. Naargelang van het gerechtelijk arrondissement wordt ofwel een vordering tot verbetering van de burgerlijke stand ingeleid, ofwel een vordering tot wijziging van staat. Men dient een eenzijdige vordering in bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, samen met de medische stukken. De zaak wordt in de raadkamer op de rol gezet en die vraagt meestal dat de betrokkene verschijnt (in Brussel toch) en beslist. De termijn verschilt van arrondissement tot arrondissement.

Voorliggend wetsontwerp vervangt de gerechtelijke procedure door een administratieve procedure en geeft die bevoegdheid dus aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. Tevens geeft het de transseksuele een recht op voornaamsverandering.

Het debat in de commissie voor de justitie van de Kamer ging hoofdzakelijk over twee punten.

Le premier concerne le choix entre une procédure administrative et une procédure judiciaire.

La proposition de loi initiale prévoyait une procédure purement administrative;

La ministre renvoie aux différents avis qui ont été rendus sur ce point (doc. Chambre, n° 51-0903/06, p. 29 et ss.).

Les arguments avancés en faveur d'une procédure administrative étaient :

- procédure moins longue et moins coûteuse;
- la démarche psychologique de la saisine d'un tribunal et l'idée d'aller s'expliquer devant un tribunal est supprimée;
- désengorger les tribunaux.

D'autres arguments ont également été avancés pour justifier le recours à une procédure judiciaire :

- il s'agit d'une matière touchant l'état des personnes, et d'ordre public. Dès lors, un tel changement ne peut être acté par un officier d'état civil;
- la décision finale doit être prise par un juge et bénéficier de toutes les garanties de la procédure judiciaire;
- un contrôle marginal du respect des conditions de fond peut suffire.

À l'issue des débats, il a été opté pour une procédure administrative avec un contrôle judiciaire. Cette situation permet à l'intéressé de bénéficier de toutes les garanties prévues par la procédure judiciaire (matière qui touche à l'état des personnes et donc à l'ordre public), tout en bénéficiant d'une procédure plus rapide et moins coûteuse.

Enfin, cette situation permet de désengorger les tribunaux.

La procédure peut se résumer comme suit :

1. L'intéressé fait sa déclaration auprès de l'officier de l'état civil de la commune où il est inscrit aux registres de la population.

2. Les attestations médicales sont jointes à cette déclaration. Il s'agit d'établir :

- que l'intéressé a la conviction intime constante et irréversible d'appartenir à l'autre sexe;
- qu'il a subi une transformation physique qui le fait correspondre au sexe désiré dans toute la mesure de ce qui est possible d'un point de vue médical;

Het eerste betrof de keuze tussen een administratieve en een gerechtelijke procedure.

Het oorspronkelijke wetsvoorstel voorzag in een zuiver administratieve procedure.

De minister verwijst naar de diverse adviezen die hierover werden gegeven (stuk Kamer, nr. 51-0903/06, blz. 29 e.v.).

De argumenten die pleitten voor een administratieve procedure waren :

- die procedure is korter en goedkoper;
- de moeilijke psychologische stap om naar de rechtbank te stappen en daar alles te moeten uitleggen, wordt afgeschaft;
- de rechtbanken worden ontlast.

Er werden ook argumenten aangehaald ten voordele van een gerechtelijke procedure :

- deze aangelegenheid betreft de staat van personen. Een dergelijke wijziging kan dus niet door een ambtenaar van de burgerlijke stand worden opgetekend;
- de eindbeslissing moet door een rechter genomen worden en alle waarborgen genieten van een gerechtelijke procedure;
- een marginale controle van de naleving van de basisvoorwaarden kan volstaan.

Uiteindelijk heeft men gekozen voor een administratieve procedure met gerechtelijke controle. Zo geniet de betrokkene alle waarborgen van een gerechtelijke procedure (aangelegenheid die de staat van personen betreft, en dus de openbare orde), maar dan tijdens een procedure die sneller en goedkoper is.

Ten slotte kunnen de rechtbanken op die manier worden ontlast.

De procedure kan als volgt worden samengevat :

1. De betrokkene doet aangifte bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar hij is ingeschreven in het bevolkingsregister.

2. De medische attesten worden bij de aangifte gevoegd. Daaruit moet blijken :

- dat de betrokkene de voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging heeft tot het andere geslacht te behoren;
- dat de betrokkene een lichamelijke verandering heeft ondergaan die hem zodanig in overeenstemming heeft gebracht met het verlangde geslacht als dit uit medisch oogpunt mogelijk en verantwoord is;

— que l'intéressé n'est plus en mesure de concevoir des enfants conformément à son sexe initial.

3. L'officier de l'état civil dresse un acte de changement de sexe. Cet acte est inscrit dans le registre de l'acte de naissance de l'intéressé.

4. L'officier de l'état civil envoie dans les trois jours une communication de cet acte au procureur du Roi du tribunal de première instance. L'objectif est d'instaurer une protection minimale contre la fraude ou le problème d'appréciation des attestations médicales pour lesquelles l'officier de l'état civil ne dispose d'aucun pouvoir d'appréciation.

5. La mention du changement est inscrite en marge de l'acte de naissance.

6. L'officier de l'état civil donne connaissance aux autres officiers de l'état civil compétents de ce changement afin qu'ils puissent l'acter (acte de mariage ou acte de naissance. En effet, ce ne sont pas forcément les mêmes officiers de l'état civil qui ont procédé à la rédaction de ces actes).

7. Tout refus de l'officier de l'état civil d'acter le changement doit être motivé et porté sans délai à la connaissance de l'intéressé qui pourra introduire un recours devant le tribunal de première instance dans les 60 jours du refus.

En ce qui concerne le recours devant le tribunal de première instance, la ministre précise que la compétence est attribuée au tribunal de première instance du lieu où la personne a fait la déclaration à l'officier de l'état civil avec communication au procureur du Roi. Il s'agit d'une matière touchant l'ordre public, raison pour laquelle le procureur du roi doit recevoir communication. Tel est le cas à l'heure actuelle pour l'action en rectification.

L'action est introduite par requête unilatérale tant par l'intéressé que par le procureur du Roi. Celle-ci ne doit pas obligatoirement être signée par un avocat. L'objectif est de permettre à l'intéressé d'introduire seul son action à moindre coût. Les pièces médicales justificatives sont jointes.

Un appel est possible devant la cour d'appel.

Les formalités de transcription habituelle dans les registres se font à l'initiative du greffier, qui envoie le jugement ou l'arrêt à l'officier de l'état civil compétent.

L'officier de l'état civil donne connaissance aux autres officiers de l'état civil compétents de cette

— dat de betrokkene niet meer in staat is om overeenkomstig het oorspronkelijke geslacht kinderen te verwekken.

3. De ambtenaar maakt van deze aangifte een akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht op. Deze akte wordt ingeschreven in het register van de akten van geboorte.

4. De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft binnen drie dagen bericht van deze akte aan de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg. Het is de bedoeling een minimale bescherming te bieden tegen fraude of problematische verklaringen van artsen waarvan de ambtenaar van de burgerlijke stand de waarde niet kan inschatten.

5. Van de wijziging van het geslacht wordt melding gemaakt op de kant van de akte van geboorte.

6. De ambtenaar van de burgerlijke stand geeft kennis van de akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht aan de bevoegde ambtenaren van de burgerlijke stand die hiervan melding moeten maken op de kant van hun akten (huwelijksakte of akte van geboorte, die immers niet noodzakelijk door dezelfde ambtenaar van de burgerlijke stand zijn opgemaakt).

7. De ambtenaar van de burgerlijke stand die weigert een akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht op te maken, brengt zijn met redenen omklede beslissing onverwijld ter kennis van de betrokkene, die hiertegen binnen 60 dagen beroep kan instellen voor de rechtbank van eerste aanleg.

Wat betreft het beroep voor de rechtbank van eerste aanleg, verduidelijkt de minister dat de bevoegdheid wordt toegekend aan de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar de persoon de aangifte heeft gedaan bij de ambtenaar van de burgerlijke stand met bericht aan de procureur des Konings. Deze aangelegenheid betreft de openbare orde, en dus moet de procureur des Konings hiervan bericht ontvangen. Dat is momenteel het geval voor de vordering tot verbetering.

De vordering wordt ingeleid bij eenzijdig verzoekschrift, zowel door de betrokkene als door de procureur des Konings. Het hoeft niet per se door een advocaat te worden ondertekend. De bedoeling is de betrokkene zijn vordering alleen te laten inleiden, met zo weinig mogelijk kosten. De nodige medische bewijsstukken worden bijgevoegd.

Bij het hof van beroep kan beroep worden ingesteld.

De overschrijving in de registers geschiedt op initiatief van de griffier, die het vonnis of het arrest aan de bevoegde ambtenaar van de burgerlijke stand bezorgt.

De ambtenaar van de burgerlijke stand licht de andere bevoegde ambtenaren van de burgerlijke stand

modification afin qu'ils puissent l'acter en marge de leurs actes (acte de mariage ou acte de naissance).

En ce qui concerne le changement de prénom, la ministre rappelle qu'à l'heure actuelle, le changement de prénom est une faveur. Il peut être refusé.

Le projet en fait un droit. L'intéressé introduit sa requête auprès du ministre et joint une déclaration du psychiatre et de l'endocrinologue qui atteste :

— qu'il a la conviction intime, constante et irréversible d'appartenir à l'autre sexe que celui qui est indiqué sur son acte de naissance;

— qu'il suit ou a suivi un traitement hormonal de substitution visant à induire les caractéristiques sexuelles physiques du sexe désiré;

— que la modification du prénom constitue une donnée essentielle lors du changement de rôle.

À titre de mesure transitoire, il est prévu que tout Belge ou étranger inscrit aux registres de la population peut profiter de la nouvelle procédure administrative avec contrôle judiciaire même si une action a déjà été introduite devant le tribunal de première instance.

La ministre précise que le chapitre II de la proposition de loi initiale qui réglait les conditions minimales à respecter pour le traitement des transsexuels a été supprimé. Toutes les personnes consultées sauf le comité de bioéthique ont protesté contre cette intervention du législateur dans le domaine médical.

Le projet de loi va dans le sens de la législation européenne en consacrant une véritable reconnaissance juridique à la personne transsexuelle.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Mahoux demande si le changement de prénom est complet, et ne se limite pas à une féminisation ou une masculinisation du prénom existant.

La ministre confirme qu'il peut s'agir d'un changement complet de prénom.

Le précédent intervenant aimerait également savoir si des tierces oppositions sont possibles. On peut par exemple imaginer le cas d'un transsexuel marié. Le conjoint peut-il s'opposer à la demande de changement de sexe ?

in over de wijziging, zodat zij het nodige kunnen doen (huwelijks- of geboorteakte).

De minister wijst erop dat de verandering van voornaam momenteel nog een gunst is die kan worden geweigerd.

Het ontwerp maakt er een recht van. De betrokkene dient zijn aanvraag in bij de minister en voegt een verklaring van een psychiater en een endocrinoloog bij waaruit blijkt :

— dat hij de voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging heeft tot het andere geslacht te behoren dan datgene dat is vermeld in de akte van geboorte;

— dat hij een hormonale substitutietherapie ondergaat of heeft ondergaan teneinde de lichamelijke geslachtskenmerken van het verlangde geslacht te induceren;

— dat de voornaamsverandering een essentieel gegeven is bij de rolomkering.

Bij wijze van overgangsmaatregel wordt bepaald dat iedere Belg of elke in de bevolkingsregisters ingeschreven vreemdeling gebruik kan maken van deze nieuwe administratieve procedure met gerechtelijke controle, ook al heeft hij reeds een vordering ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg.

De minister wijst erop dat hoofdstuk II van het oorspronkelijke wetsvoorstel, waarin de minimumvereisten werden bepaald die in acht dienen te worden genomen bij de behandeling van transseksuele personen, werd geschrapt. Behalve het comité voor de bio-ethiek hadden alle geraadpleegde personen geprotesteerd tegen deze inmenging van de wetgever in het medische domein.

Het wetsontwerp gaat in de richting van de Europese wetgeving door een transseksueel persoon werkelijk juridisch te erkennen.

III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Mahoux vraagt of de voornaam volledig gewijzigd wordt, en of men zich niet beperkt tot een vervrouwelijking of vermannelijking van de bestaande voornaam.

De minister bevestigt dat het om een volledig andere voornaam kan gaan.

Vorige spreker wenst ook te weten of derdenverzet mogelijk is. Men kan zich bijvoorbeeld het geval voorstellen van een gehuwde transseksueel. Kan de echtgenoot zich tegen de vordering tot wijziging van het geslacht verzetten ?

La ministre renvoie à l'article 8 du projet de loi, qui insère un article 1385*duodecies* dans le Code judiciaire. Selon cet article, toute personne qui a un intérêt peut introduire un recours contre la décision de l'officier de l'état civil. L'époux (l'épouse) est une personne qui a un intérêt et peut donc introduire un recours contre l'établissement d'un acte portant mention du nouveau sexe (art. 62*bis*, § 4).

M. Mahoux s'interroge aussi sur la condition de stérilité fixée par le projet. Quelle en est la justification ? Il faut tenir compte du fait qu'en la matière, tous les cas de figure sont possibles. En ce qui concerne plus particulièrement les hommes qui décideraient de changer de sexe, on pourrait imaginer par exemple que certains souhaitent faire conserver leur sperme, et préservent ainsi la possibilité d'une paternité biologique.

La ministre souligne que les règles relatives à la conservation du sperme d'un transsexuel n'ont pas à être définies par le projet de loi en discussion. Pour cette matière, on se référera à la loi relative à la procréation médicalement assistée, qui a été votée au Sénat et qui est actuellement examinée à la Chambre.

Pour ce qui est de l'obligation de stérilisation, M. Mahoux évoque la problématique de l'article 3, § 2, 3°, de l'article 62*bis* en projet, qui définit l'une des trois conditions que les médecins doivent mentionner dans leur déclaration. Il appartient aux médecins visés à l'article 3, § 2, de se prononcer à ce sujet.

Complémentairement à la question de M. Mahoux, la ministre renvoie à la justification du nouveau texte de l'article 3, où il est précisé que les principes de la loi sur la filiation doivent être pleinement respectés.

Mme Nyssens se réjouit que le législateur se saisisse d'une question où régnait jusqu'à présent un vide juridique.

Elle note cependant que, selon la ministre, il existe autant d'arguments en faveur d'une procédure administrative que d'une procédure judiciaire. L'oratrice a une préférence pour la seconde, parce qu'il s'agit d'une matière relative à l'état des personnes. Or, en droit civil classique, toutes les matières relevant de l'état des personnes et touchant à l'ordre public relèvent généralement du juge. La ministre a également indiqué que le caractère administratif de la procédure était contrebalancé par un recours judiciaire.

L'intervenante s'interroge sur le rôle de l'officier de l'état civil. Selon la ministre, il n'exerce aucun pouvoir d'appréciation. Cela signifie donc qu'il se contente d'acter l'introduction par la personne intéressée d'une

De minister verwijst naar artikel 8 van het wetsontwerp, dat artikel 1385*duodecies* invoegt in het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel vermeldt dat elke belanghebbende verhaal kan instellen tegen de beslissing van de ambtenaar van de burgerlijke stand. De echtgeno(o)t(e) is een belanghebbende en kan dus beroep instellen tegen de opmaak van een akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht (art. 62*bis*, § 4).

De heer Mahoux heeft ook vragen bij de onvruchtbaarheidsvoorwaarde die door het ontwerp wordt vastgelegd. Wat is de verantwoording daarvan ? Men moet rekening houden met het feit dat alle mogelijkheden openliggen in deze materie. Meer bepaald in verband met mannen die beslissen van geslacht te veranderen, kan men zich bijvoorbeeld voorstellen dat sommigen hun sperma willen laten bewaren en aldus de mogelijkheid van biologisch vaderschap behouden.

De minister stipt aan dat een regeling inzake het bewaren van sperma van een transseksueel niet via het voorliggende wetsontwerp dient te gebeuren. Hiervoor moet er teruggegrepen worden naar de wet op de Medisch Begeleide Voortplanting, zoals ze gestemd werd in de Senaat en momenteel afgehandeld wordt in de Kamer.

Wat de sterilisatieverplichting betreft, gaat de heer Mahoux in op de problematiek van artikel 3, § 2, 3° van deze wet, waarin één van de 3 voorwaarden beschreven wordt die de artsen in hun verklaring moeten opnemen. Het komt de artsen, vermeld in artikel 3, § 2, toe hierover een oordeel te vellen.

In aanvulling van de vraag van de heer Mahoux verwijst de minister naar haar toelichting bij de nieuwe tekst van artikel 3, waarin gesteld werd dat de principes van de afstammingswet onverkort gerespecteerd dienden te worden.

Het verheugt mevrouw Nyssens dat de wetgever een probleem aanpakt waarrond tot dusver een juridisch vacuüm heerste.

Ze merkt evenwel dat er volgens de minister evenveel argumenten zijn voor een administratieve procedure als voor een gerechtelijke procedure. Spreekster verkiest de tweede, omdat het om een materie gaat in verband met de staat van personen. In het klassiek burgerlijk recht vallen alle materies die met de staat van personen te maken hebben en met de openbare orde, meestal onder de bevoegdheid van de rechter. De minister heeft er ook op gewezen dat het administratieve karakter van de procedure een gerechtelijk rechtsmiddel als tegenwicht had.

Spreekster heeft vragen bij de rol van de ambtenaar van de burgerlijke stand. Volgens de minister heeft hij geen enkele beslissingsmacht. Dat betekent dus dat hij zich ertoe beperkt akte te nemen van het indienen door

déclaration et d'annexes médicales, et exerce un rôle purement formel.

L'oratrice regrette le caractère hybride du système mis en place par le projet.

Elle s'étonne en outre du recours à la notion d'intime conviction, « constante et irréversible », dans une matière relative à l'état civil. La question n'est-elle pas plutôt du domaine médical ? D'où vient la formule retenue dans le projet ?

La ministre répond que l'officier de l'état civil décide d'établir l'acte portant mention du nouveau sexe après avoir vérifié la déclaration des médecins traitants. Il n'effectue pas de contrôle d'opportunité (voir doc. Chambre, n° 51-0903/6, p. 16), mais il peut toutefois refuser d'établir un acte portant mention du nouveau sexe. Il contrôle la présence des documents exigés (voir doc. Chambre, n° 51-903/8, l'article 62bis nouveau) afin de pouvoir dresser un constat authentique.

Mme Hilde Vautmans a cité dans son exposé introductif la notion de « conviction intime » (voir doc. Chambre, n° 51-0903/6, p. 3). Il s'agit de permettre aux transsexuels de faire coïncider leur intime conviction et leur apparence physique.

La double précision concernant le caractère constant et la nécessité remonte à la proposition de loi initiale (voir doc. Chambre, n° 51-0903/1, p. 7 et 9). La dysphorie de genre doit persister, de façon durable et ininterrompue, pendant au moins deux ans.

Le projet de loi laisse à la science médicale le soin d'évaluer ces exigences. L'officier de l'état civil contrôle uniquement l'attestation rédigée par les médecins traitants (art. 62bis du Code civil).

En ce qui concerne les certificats médicaux dont la déclaration doit être accompagnée, Mme Nyssens fait remarquer que ce sont les médecins traitants qui, dans la première procédure, attestent de l'intime conviction. Dans la seconde procédure, relative au nom et au prénom, une déclaration est également nécessaire. À ce stade, on demande l'avis d'un psychiatre et d'un endocrinologue. Pourquoi cette différence ?

L'oratrice aimerait aussi quelques indications supplémentaires au sujet des arrêts récents cités par la ministre.

Enfin, qu'en est-il des effets du changement de sexe ? Ces effets valent-ils exclusivement pour l'avenir, ou s'appliquent-ils *ab initio* ?

belanghebbende van een verklaring en van geneeskundige bijlagen, en een louter formele rol speelt.

Spreekster betreurt het hybride karakter van het door het ontwerp ontwikkelde systeem.

Ze verbaast zich bovendien over het gebruik dat wordt gemaakt van het begrip « voortdurende en onomkeerbare » innerlijke overtuiging, in een materie die met de burgerlijke staat te maken heeft. Is het niet veeleer een geneeskundig probleem ? Waar komt de formulering van het ontwerp vandaan ?

De minister antwoordt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand beslist tot opmaak van de akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht nadat hij de verklaring van de behandelende artsen verifieert. Hij doet geen opportuiniteitscontrole (zie stuk Kamer, nr. 903/6, pag. 16), maar hij kan wel weigeren een akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht op te stellen. Hij controleert de aanwezigheid van de vereiste stukken (zie stuk Kamer, nr. 903/8, nieuw artikel 62bis) opdat hij op authentieke wijze een vaststelling kan doen.

De notie « innerlijke overtuiging » werd aangehaald in de inleidende uiteenzetting door mevrouw Hilde Vautmans (zie stuk Kamer, nr. 903/6, p. 3). Het slaat op de innerlijke overtuiging en lichamelijke van de transseksueel die met elkaar moeten verzoend worden.

De nadere specificatie van « voortdurend en noodzakelijk » gebeurde reeds in het initiële wetsvoorstel (zie stuk Kamer, nr. 903/1, p. 7 en 9). De genderidentiteitsstoornis moet onafgebroken en duurzaam aanwezig zijn gedurende een minimale periode van 2 jaar.

In het wetsontwerp beoordeelt de medische wetenschap deze vereisten. De ambtenaar van de burgerlijke stand controleert enkel het attest opgesteld door de behandelende artsen (art. 62bis Burgerlijk Wetboek).

In verband met de geneeskundige attesten die bij de aangifte moeten worden gevoegd, wijst mevrouw Nyssens erop dat het de behandelende geneesheren zijn die in de eerste procedure de innerlijke overtuiging met een attest bevestigen. In de tweede procedure, die van de naam en de voornaam, is eveneens een verklaring nodig. In dat stadium vraagt men de mening van een psychiater en een endocrinoloog. Waarom wordt een dergelijk onderscheid gemaakt ?

Spreekster wenst ook wat meer uitleg over de recente arresten waar de minister het over had.

Hoe zit het ten slotte met de gevolgen van de geslachtswijziging ? Gelden die gevolgen alleen voor de toekomst, of zijn ze van bij de aanvang toepasselijk ?

La ministre répond que la différence en question repose sur la pratique actuelle en matière de changement de prénom, dans le cadre de laquelle l'opération n'est pas une condition *sine qua non*. En cas de changement de sexe en revanche, il faut à tout le moins vérifier si une opération est possible, ce qui exige l'intervention d'un chirurgien. Un endocrinologue ne suffit pas.

L'établissement de l'acte portant mention du nouveau sexe implique qu'il n'est pas conféré d'effet rétroactif à la transsexualité, à l'inverse de ce qui prévaut pour les intersexuels qui peuvent faire constater leur sexe par le biais de la procédure de rectification.

Mme de T' Serclaes déclare qu'il est important de trouver une solution qui permette aux personnes transsexuelles d'affirmer leur nouvelle identité, en changeant de sexe et de prénom. La question est de savoir comment on réalise cet objectif, et quels sont les effets, non seulement pour la personne directement concernée, mais aussi pour celles qui composent son entourage. Ce genre de législation mérite réflexion, et l'on ne peut laisser une simple procédure administrative régler la question. Un regard judiciaire est absolument indispensable, puisqu'il s'agit d'un changement d'état. On l'exige d'ailleurs pour d'autres actes moins lourds de conséquences.

L'équilibre trouvé à la Chambre semble intéressant, même si l'on peut s'interroger, comme l'a fait une précédente intervenante, sur le rôle exact de l'officier de l'état civil, et sur le poids à accorder aux attestations médicales.

L'oratrice aimerait que soit précisée la portée de l'article 3. Suffira-t-il à l'intéressé de dire qu'il a la conviction intime, constante et irréversible d'appartenir à un autre sexe que celui indiqué dans l'acte de naissance pour pouvoir demander à changer de sexe et de prénom ?

L'article 3 ne semble pas viser exclusivement les cas où il y a eu une intervention chirurgicale ou un traitement médical. N'est-il pas dangereux de se baser exclusivement sur une conviction intime, susceptible d'évoluer ?

Le texte vise en outre « des médecins traitants », non autrement spécifiés. S'agit-il du psychiatre et de l'endocrinologue, ou d'autres médecins ?

Comme un précédent intervenant, l'oratrice s'interroge aussi sur le rôle du conjoint ou du partenaire et des enfants. Ont-ils le droit de s'opposer à la demande, ou à tout le moins de faire connaître leur point de vue à un stade quelconque de la procédure sur l'(in)opportunité du changement demandé ? Si tel n'est pas le cas, ne risque-t-il pas d'y avoir rupture d'égalité par rapport à

De minister antwoordt dat het aangehaalde verschil is gebaseerd op de huidige praktijk van de voornamswijziging, waar de operatie geen *conditio sine qua non* is. Daarentegen moet bij een geslachtsaanpassing op zijn minst onderzocht worden of een operatie mogelijk is, waardoor de tussenkomst van een chirurg vereist is. Een endocrinoloog volstaat niet.

Het opstellen van de akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht houdt in dat er geen retroactieve werking wordt gegeven aan de transseksualiteit. In tegenstelling tot bijvoorbeeld de interseksuelen die via de verbeterprocedure hun geslacht kunnen laten vaststellen.

Mevrouw de T' Serclaes verklaart dat het belangrijk is een oplossing te vinden die de transseksuelen in staat stelt hun nieuwe identiteit te bevestigen, door van geslacht en van voornaam te veranderen. Blijft de vraag hoe men dit tot stand brengt en wat hiervan de gevolgen zijn, niet alleen voor de betrokkene maar ook voor haar of zijn omgeving. Dit soort wetgeving moet doordacht worden. Men kan dit niet via een simpele administratieve procedure regelen. De gerechtelijke aspecten moeten zeker worden bekeken, aangezien het om een verandering van staat gaat. Dit wordt trouwens ook geëist voor handelingen die veel minder gevolgen hebben.

Het evenwicht dat in de Kamer is gevonden lijkt interessant, al kan men zich afvragen, zoals vorige sprekerster heeft gedaan, wat de precieze rol is van de ambtenaar van de burgerlijke stand en welk belang er aan de medische verklaringen moet worden gehecht.

Spreekster wenst dat de draagwijdte van artikel 3 wordt verduidelijkt. Volstaat het dat de betrokkene zegt dat hij de voortdurende, onomkeerbare innerlijke overtuiging heeft dat hij tot het andere geslacht behoort dan dat vermeld in de geboorteakte, om een vordering tot wijziging van geslacht en van voornaam te kunnen inleiden ?

Artikel 3 lijkt niet alleen de gevallen te bedoelen waarin er een chirurgische ingreep of een medische behandeling plaatsheeft. Is het niet gevaarlijk zich enkel op de innerlijke overtuiging te baseren, die immers kan veranderen ?

De tekst heeft het ook over « behandelende artsen », zonder verdere verduidelijking. Gaat het om de psychiater en de endocrinoloog, of over andere artsen ?

Net als een vorige spreker, heeft sprekerster ook vragen bij de rol van de echtgenoot of de partner en van de kinderen. Hebben zij het recht zich tegen de vordering te verzetten, of toch ten minste om in een zeker stadium van de procedure hun mening te geven over de (on)gepastheid van de gevorderde wijziging ? Indien dit niet het geval is, is er dan geen sprake van

toutes les autres procédures relatives à l'état des personnes où cette possibilité existe ?

La ministre répond que l'article 62*bis*, § 1^{er}, doit se lire en combinaison avec l'article 62*bis*, § 2. Le § 1^{er} détermine quelles sont les personnes qui peuvent faire une déclaration à partir du moment où elles ont adopté le rôle sexuel correspondant et subi une transformation physique qui les fait correspondre au sexe désiré dans toute la mesure de ce qui est possible et justifié du point de vue médical. L'officier de l'état civil n'effectue pas de contrôle d'opportunité par rapport à cette définition. L'officier de l'état civil vérifie s'il est compétent et contrôle la déclaration des médecins traitants. Ce sont donc les médecins qui déterminent si on est en présence d'une conviction intime, constante et irréversible et si une opération est possible.

La proposition de loi initiale prévoyait que la réassignation sexuelle ne pouvait être réalisée qu'au sein d'une équipe multidisciplinaire composée d'au moins un endocrinologue, un chirurgien et un psychiatre. Cet article a été supprimé par un amendement déposé par Mme Hilde Vautmans (voir doc. Chambre, n°51-0903/6, p. 11).

Il sera proposé par voie d'amendement de faire apprécier la réassignation sexuelle par un chirurgien et un psychiatre. Pour un changement de prénom, l'avis d'un psychiatre et d'un endocrinologue suffira.

M. Willems souligne qu'il soutient le projet de loi. Celui-ci cadre dans une série de nouvelles législations visant à gommer la différence entre hommes et femmes, comme par exemple la loi autorisant le mariage entre personnes de même sexe et celle autorisant l'adoption par des personnes de même sexe.

L'intervenant a toutefois des questions techniques de fond, tout d'abord en ce qui concerne le délai de recours prévu qui est de 60 jours. Ce délai est emprunté au droit administratif, alors que l'on n'opte pourtant pas pour la possibilité d'engager une procédure devant le Conseil d'État. Pourquoi ne pas prévoir dès lors la procédure ordinaire devant la cour d'appel, avec le délai ordinaire de 30 jours ?

La ministre attire l'attention sur le fait que le droit civil ne connaît pas beaucoup de précédents d'une procédure administrative suivie d'une procédure judiciaire.

La première phase étant une procédure administrative, un délai de 60 jours a été retenu par analogie avec le délai utilisé pour les noms et prénoms. Ce délai a été jugé largement suffisant pour permettre aux tiers d'exposer leurs griefs (voir doc. Chambre, n° 966-1, page 5).

een verstoring van de gelijkheid ten opzichte van alle andere procedures die betrekking hebben op de staat van personen en waar die mogelijkheid wel bestaat ?

De minister antwoordt dat artikel 62*bis*, § 1, wordt samengelezen met artikel 62*bis*, § 2. In de eerste paragraaf wordt bepaald welke personen aangifte kunnen doen op het moment dat zij de overeenstemmende geslachtsrol hebben aangenomen en lichamelijk zodanig aan dat andere geslacht zijn aangepast als uit medisch oogpunt mogelijk en verantwoord is. De ambtenaar van de burgerlijke stand voert geen opportunitéitscontrole uit met betrekking tot deze definitie. De ambtenaar van de burgerlijke stand onderzoekt zijn bevoegdheid en controleert de verklaring van de behandelende artsen. De artsen bepalen dus wanneer sprake is van een voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging en of een operatie kan gebeuren.

In het oorspronkelijke wetsvoorstel werd aangeduid dat de geslachtsaanpassing enkel mocht gebeuren door een multidisciplinaire samenwerking van artsen die tenminste een endocrinoloog, een chirurg en een psychiater omvatten. Het artikel werd weggelaten ingevolge het amendement van mevrouw Hilde Vautmans (zie stuk Kamer, nr. 903/006, p. 11).

Via amendering zal ervoor worden geopteerd om de geslachtsaanpassing door een chirurg en psychiater te laten beoordelen. Voor een voornaamswijziging volstaan een psychiater en endocrinoloog.

De heer Willems stipt aan dat hij het wetsontwerp ondersteunt. Het kadert in de reeks nieuwe wetgevingen waarbij het verschil tussen man en vrouw wordt weggewerkt, zoals het homohuwelijk en de adoptie door personen van hetzelfde geslacht.

Spreker heeft inhoudelijk wel enkele technische vragen, een eerste in verband met de voorziene beroepstermijn van 60 dagen. Deze termijn is ontleend aan het administratief recht, terwijl men er nochtans niet voor opteert om een procedure voor de Raad van State in te stellen. Waarom dan niet de procedure instellen voor het hof van beroep met de gewone termijn van 30 dagen ?

De minister vestigt de aandacht op het feit dat er in het burgerlijk recht niet veel precedents zijn van een administratieve procedure, gevolgd door een gerechtelijke procedure.

Omdat de eerste fase een administratieve procedure is, werd een termijn van 60 dagen weerhouden naar analogie met de termijn die gebruikt wordt bij de (voor)namen. Deze termijn werd ruim voldoende geacht om derden in staat te stellen hun grieven kenbaar te maken (zie stuk Kamer, nr. 966-1, blz. 5).

M. Willems renvoie aussi aux débats menés en commission de la Justice sur le nouveau Code de droit international privé (doc. Sénat, n° 3-27).

Si la nationalité a été conservée comme point de rattachement, c'est notamment pour l'attribution du nom et le changement du nom. Le projet de loi à l'examen concerne l'identité sexuelle, pour laquelle il n'existe d'ailleurs aucune définition dans le Code civil.

Avoir la nationalité belge ou sa résidence principale en Belgique sont les critères qui ont été retenus comme point de rattachement pour l'application du droit belge dans ce contexte. N'y a-t-il pas ainsi une contradiction avec les règles relatives au changement de nom qui sont reprises dans le nouveau Code de droit international privé? En effet, le changement de sexe et le changement de nom sont apparemment régis par des règles différentes. Conformément au droit belge, une personne de nationalité étrangère pourrait changer de sexe, mais pas de nom.

La ministre souligne que les étrangers ne peuvent pas changer de nom en Belgique. Permettre à un étranger transsexuel de changer de nom constituerait une distinction illicite au sein du groupe des étrangers. Pourquoi un étranger transsexuel pourrait-il changer de nom?

Selon le Service des changements de noms et prénoms, il est impossible de considérer le changement de prénom d'un transsexuel comme l'établissement d'un nouveau nom.

Mme De Roeck se félicite du texte qui a été transmis au Sénat, car il a évolué dans le bon sens par rapport au texte initial de la proposition de loi.

L'intervenante demande des précisions sur la durée de la procédure de changement de sexe.

La ministre répond que la procédure administrative commence au moment de la déclaration et se termine lors de l'établissement de l'acte ou lors du refus d'établir l'acte.

Si l'on ne demande pas de traduire la déclaration des médecins (§ 3) et si la déclaration des médecins traitants est conforme à la loi, l'officier de l'état civil établit un acte qui est inscrit dans les registres à l'expiration du délai de recours (au plus tôt 30 jours après l'expiration du délai de recours, soit 60 jours + 30 jours).

Outre le délai prévu dans le projet de loi, il faut également tenir compte des délais d'une éventuelle procédure judiciaire.

De heer Willems verwijst verder ook naar de besprekingen die plaatsvonden in de commissie voor de Justitie in verband met het nieuwe Wetboek Internationaal privaatrecht (stuk Senaat, nr. 3-27).

Één van de punten waarbij nationaliteit weerhouden bleef als aanknopingspunt was naamgeving en naamswijziging. Voorliggend wetsontwerp betreft de seksuele identiteit, waarvoor overigens geen definitie bestaat in het Burgerlijk Wetboek.

Als aanknopingspunt hierbij om het Belgisch recht van toepassing te maken, worden nationaliteit, dus Belg zijn, of hoofdverblijfplaats in België, weerhouden. Is er aldus geen tegenstelling met de regels betreffende de naamswijziging in het nieuwe wetboek internationaal privaatrecht? Er worden blijkbaar immers verschillende regels gehanteerd voor geslachtsverandering en voornaamswijziging. Een persoon met vreemde nationaliteit zou naar Belgisch recht wel van geslacht kunnen wijzigen, maar echter niet van naam.

De minister wijst erop dat de vreemdelingen in België niet van naam kunnen veranderen. De mogelijkheid geven aan de transseksuele vreemdeling om dat wel te doen, zorgt voor een onrechtmatig onderscheid in de groep van vreemdelingen. Waarom zou de transseksuele vreemdeling wel zijn naam mogen wijzigen?

Volgens de dienst naamswijziging is het niet mogelijk de voornaamswijziging van een transseksueel te zien als het vaststellen van een nieuwe naam.

Mevrouw De Roeck verheugt zich over de aan de Senaat overgezonden tekst, die positief is geëvolueerd ten aanzien van de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel.

Spreekster wenst verduidelijking over de termijn die de procedure voor geslachtsverandering zal in beslag nemen.

De minister antwoordt dat de administratieve procedure begint bij de aangifte en eindigt bij de opmaak van de akte of de weigering tot opmaak.

Indien geen vertaling wordt gevraagd van de verklaring van de artsen (§ 3) en de verklaring van de behandelende artsen is conform de wet, dan maakt de ambtenaar van de burgerlijke stand een akte op die na het verloop van de verhaaltermijn wordt ingeschreven in de registers (ten vroegste 30 dagen na het verstrijken van de verhaaltermijn of met andere woorden 60 dagen + 30 dagen).

Naast de voorziene termijn in het wetsontwerp, moet ook rekening worden gehouden met de termijnen van een eventuele gerechtelijke procedure.

Mme De Roeck désire également savoir si le changement de nom ne prend effet qu'à la fin de toute la procédure. Il ne faut pas oublier à quel point le changement de nom compte pour les transsexuels, car c'est un signal important qui est donné au monde extérieur.

La ministre relève que le changement de prénom n'est pas automatiquement lié au changement de sexe.

Mme De Roeck a encore quelques questions de fond. Le projet de loi précise qu'il doit y avoir une conviction intime irréversible et que la personne en question doit aussi entreprendre la démarche de subir une intervention chirurgicale.

Qu'en est-il du groupe des intersexués, c'est-à-dire les personnes qui sont nées avec des caractéristiques physiques des deux sexes? Les parents de ces personnes choisissent souvent un sexe à la naissance et un prénom assorti. Que se passe-t-il s'il s'avère plus tard qu'ils ont fait le mauvais choix? Qu'en est-il aussi des personnes qui souhaitent changer de sexe mais ne veulent pas subir d'opération de transformation? Ne prévoit-on rien pour elles? Peut-on imposer une opération de transformation, compte tenu de la loi sur les droits du patient et des dispositions de la CEDH sur l'intégrité physique?

La ministre répond que dans le cas des intersexuels, il convient de suivre la procédure de rectification parce qu'il s'agit d'une correction de sexe rétabli rétroactivement (Chapitre XXII De la rectification des actes de l'état civil, art. 1383-1385 du Code judiciaire).

Le chirurgien doit constater que l'intéressé a subi une modification physique qui a entraîné une adaptation sur le plan physique dans toute la mesure de ce qui est possible et justifié du point de vue médical.

Si le médecin ne peut effectuer un tel constat, l'officier de l'état civil ne peut pas établir l'acte mentionnant le nouveau sexe.

L'article 5 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient (*Moniteur belge* du 26 septembre 2002) prévoit que le patient a droit, de la part du praticien professionnel, à des prestations de qualité répondant à ses besoins et ce, dans le respect de sa dignité humaine et de son autonomie et sans qu'une distinction d'aucune sorte ne soit faite. Les médecins traitants vérifieront donc, à l'intérieur de la marge de manoeuvre qui leur est attribuée, dans quelle mesure ils peuvent établir un certificat étayant la déclaration faite à l'officier de l'état civil. L'objectif du projet de loi à l'examen n'est pas d'obliger un médecin à procéder à une opération parce que les médecins traitants évaluent de manière autonome la « conviction

Tevens wenst mevrouw De Roeck te weten of de naamsverandering slechts kan ingaan nadat de hele procedure is doorlopen. Men mag niet uit het oog verliezen dat de naamsverandering belangrijk is voor transseksuelen, aangezien dat een belangrijk signaal is naar de buitenwereld toe.

De minister stipt aan dat de voornaamswijziging niet automatisch gekoppeld is aan de geslachtsaanpassing.

Mevrouw De Roeck heeft verder nog enkele inhoudelijke vragen. Zo bepaalt het wetsontwerp dat de innerlijke overtuiging onomkeerbaar moet zijn en dat de betrokkene ook de stap moet zetten voor een medische ingreep.

Wat gebeurt er met de groep interseksuelen, namelijk personen die worden geboren met lichamelijke kenmerken van beide geslachten? Vaak kiezen de ouders dan een bepaald geslacht en een daarbij behorende naam bij de geboorte. Wat als blijkt op latere leeftijd dat zij verkeerd hebben gekozen? Wat ook met personen die van geslacht willen veranderen maar zich niet medisch willen laten ombouwen? Vallen zij dan uit de boot? Kan men ombouwen verplichten, gelet op de patiëntenwet en de bepalingen met betrekking tot de fysieke integriteit van het EVRM?

De minister antwoordt dat in het geval van interseksuelen, de verbeterprocedure dient gevolgd te worden, omdat het gaat om een correctie van een geslacht dat retroactief wordt hersteld. (Hoofdstuk XXII verbetering van de akten van de burgerlijke stand, art. 1383-1385 Gerechtelijk Wetboek).

De chirurg moet vaststellen dat de betrokkene een lichamelijke verandering heeft ondergaan die hem zodanig lichamelijk heeft aangepast als uit medisch oogpunt mogelijk en verantwoord is.

Indien de arts dit niet kan vaststellen kan de ambtenaar van de burgerlijke stand geen akte houdende tot vermelding van het nieuwe geslacht opmaken.

Artikel 5 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt (*Belgisch Staatsblad* van 26 september 2002) bepaalt dat de patiënt, met eerbiediging van zijn menselijke waardigheid en zijn zelfbeschikking, en zonder enig onderscheid op welke grond ook, tegenover de beroepsoefenaar recht heeft op kwaliteitsvolle dienstverstrekking die beantwoordt aan zijn behoeften. Binnen deze marge zullen de behandelende artsen dus nagaan in welke mate een verklaring kan opgesteld worden die de aangifte bij de ambtenaar van de burgerlijke stand ondersteunt. Het ligt niet in de bedoeling van het voorliggende wetsontwerp een arts te verplichten tot een operatie omdat de behandelende artsen autonoom

intime, constante et irréversible, d'appartenir à l'autre sexe ».

M. Mahoux demande si, lorsqu'elle parle de personnes présentant les caractères des deux sexes, la précédente intervenante vise un problème génétique. En quoi consiste exactement la proposition qu'elle formule ?

A-t-elle pour objectif de permettre à la personne en question de choisir un des deux sexes, ou au contraire de lui permettre de ne pas choisir ?

La ministre répond que les intersexuels ne relèvent pas du champ d'application de la loi en projet. Le transsexuel dispose d'un droit de choisir. L'intersexuel ne peut corriger son sexe que par la procédure de rectification mentionnée ci-dessus.

Mme De Roeck précise que sa question porte sur le cas de parents d'un enfant intersexuel qui optent à sa naissance pour un sexe déterminé et constatent plus tard qu'en grandissant, l'enfant ressent intimement une appartenance à l'autre sexe.

M. Mahoux fait remarquer que le projet de loi permet à ces personnes, à leur majorité, de faire un choix. La question se pose par contre de savoir si un changement de sexe est possible alors que l'enfant est encore mineur, lorsqu'on s'aperçoit au cours de sa croissance que le choix opéré à la naissance n'était pas le bon. L'intervenant pense que le texte du projet, en son état actuel, ne le permet pas, car il semble qu'il ne concerne que les majeurs au sens strict.

Mme De Roeck maintient son point de vue, partagé par de nombreux groupements, qu'il n'est pas certain que la loi puisse s'appliquer aux personnes qui refusent de subir une opération de transformation.

L'intervenante aimerait avoir des statistiques plus précises. L'on cite le chiffre de 1 000 personnes pour la Belgique. Pourrait-on également avoir une idée du nombre de personnes qui ont subi une opération de transformation ? La discussion à la Chambre est également incomplète sur ce plan.

La ministre répond que ces chiffres ont été communiqués par le Collectif Trans-Action. Jusqu'à nouvel ordre, il n'y a pas de statistiques précises à défaut de jurisprudence constante. Un transsexuel peut introduire une action d'état ou une procédure de rectification, dont l'issue dépendra du juge qui statuera sur la demande ou la procédure.

Les chiffres du service « Changements de noms » ne constituent pas une bonne indication parce qu'ils ne permettent pas de se faire une idée des procédures judiciaires et qu'un changement de nom n'est pas automatiquement lié à une opération.

de « voortdurende en onomkeerbare innerlijke overtuiging tot het andere geslacht te behoren » beoordeelt.

De heer Mahoux vraagt of de vorige spreker, wanneer zij verwijst naar personen die kenmerken van beide geslachten hebben, denkt aan een genetisch probleem ? Wat houdt het voorstel dat zij formuleert precies in ?

Is het haar bedoeling de persoon in kwestie de mogelijkheid te geven voor één van beide geslachten te kiezen, of integendeel de mogelijkheid te geven niet te kiezen ?

De minister antwoordt dat de interseksuelen niet onder het toepassingsgebied van deze wet vallen. De transseksuele persoon heeft een keuzerecht. De interseksueel kan zijn of haar geslacht enkel verbeteren via de bovenvermelde verbeterprocedure.

Mevrouw De Roeck verklaart dat haar vraag de gevallen betreft waar ouders van een interseksueel persoon bij de geboorte voor een bepaald geslacht kiezen en achteraf blijkt dat het opgroeiende kind zich in zijn of haar hoofd het ander geslacht voelt.

De heer Mahoux oppert dat dankzij dit ontwerp de meeste van deze mensen een keuze kunnen maken. De vraag is echter of een geslachtsverandering mogelijk is als het kind nog minderjarig is, wanneer blijkt dat de keuze die bij de geboorte is gemaakt, niet de juiste was. Volgens spreker laat de tekst dat in zijn huidige vorm niet toe aangezien hij strikt beperkt blijft tot meerderjarigen.

Mevrouw De Roeck blijft erbij, en vele groepen denken dat met haar, dat onduidelijkheid rijst over de toepassing van de wet voor personen die zich niet willen laten ombouwen.

Spreker had graag wat meer verduidelijking over de cijfers. Men spreekt over 1 000 personen in België. Kan men zich ook een beeld vormen van het aantal personen die zich medisch hebben laten ombouwen ? Ook de bespreking in de Kamer is onvolledig op dat vlak.

De minister antwoordt dat deze cijfers werden aangereikt door het Collectif Trans-action. Tot nader order is geen duidelijke registratie door een gebrek aan uniforme rechtspraak. Een transseksueel kan beroep doen op een vordering van staat of de verbeterprocedure en het hangt van de rechter af welk oordeel hij over de vraag en de procedure velt.

De cijfers van de dienst naamsveranderingen zijn niet indicatief omdat er geen zicht is op de gerechtelijke procedures en een naamsverandering niet automatisch gekoppeld is aan een operatie.

En ce qui concerne le champ d'application du projet de loi, celui-ci s'applique à tous les citoyens, sans restriction. Cela vaut aussi pour les mineurs, émancipés ou non, sous l'autorité des parents.

La proposition de loi initiale visait les personnes majeures (doc. Chambre, n° 903/1, p. 7 — commentaire des articles 2 à 6).

Le champ d'application a été élargi aux mineurs par voie d'amendement (amendement n° 1 — partim) visant à supprimer les articles en question (doc. Chambre, n° 51-903/3).

Un amendement sera déposé visant à prévoir une aide pour les transsexuels mineurs qui souhaitent faire une déclaration.

M. Mahoux souligne que la question est de savoir si l'on peut assister à un changement de sexe chez un mineur et, dans l'affirmative, selon quelle procédure. S'agit-il d'une procédure spécifique, ou de la procédure habituelle en cas de minorité, c'est-à-dire la tutelle, parentale ou équivalente ?

Mme De Roeck pense qu'il faut établir une distinction entre la procédure hormonale réversible et la procédure irréversible. Si la procédure est irréversible, elle ne peut s'appliquer qu'à des personnes majeures.

M. Hugo Vandenberghe souligne qu'il s'agit en l'espèce d'une matière complexe sur le plan juridique et technique. L'état de la personne est une partie très importante du droit civil. Pourtant, l'avis du Conseil d'État n'a pas été sollicité. L'intervenant se réfère également aux nombreuses observations du service d'évaluation de la législation du Sénat.

La commission conclut qu'il serait souhaitable de demander l'avis du Conseil d'État, et opte pour le délai d'un mois.

IV. AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Voir doc. Sénat, n° 3-1794/3.

V. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Amendement n° 18

Le gouvernement dépose l'amendement n° 18 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) visant à modifier la qualification du projet de loi. Le Conseil d'État a attiré l'attention sur le fait que le projet de loi apporte des modifications au Code judiciaire, parmi lesquelles certaines portent sur la compétence des juridictions (voir doc. Sénat n° 3-1794/3).

Deze wet is van toepassing op alle burgers, zonder beperkingen. Dat geldt dus ook voor — al dan niet ontvoogde — minderjarigen onder ouderlijk gezag.

Het oorspronkelijk wetsvoorstel viseerde meerderjarigen (stuk Kamer, nr. 903/1, pag. 7 — toelichting art. 2 tot 6).

Via amendering werd het toepassingsgebied verruimd tot minderjarigen (amendement nr. 1 (partim) tot weglating van dit artikel (stuk Kamer, nr. 51-903/3)).

Via amendering zal worden voorzien in de bijstand van een minderjarige transseksueel die een aangifte wil doen.

De heer Mahoux benadrukt dat de vraag is of een geslachtsverandering kan bij een minderjarige, en zo ja, volgens welke procedure. Is het dan een bijzondere procedure of de gewone procedure bij minderjarigheid, namelijk voogdij ?

Mevrouw De Roeck denkt dat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen een hormonaal omkeerbare procedure en een niet omkeerbare procedure. Indien zij niet omkeerbaar is, kan deze procedure enkel op meerderjarigen worden toegepast.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat het hier een belangrijk juridische en technische materie betreft. De staat van personen is een zeer belangrijk deel van het burgerlijk recht. Nochtans werd de Raad van State niet verzocht om een advies. Spreker verwijst ook naar de talrijke opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat.

De commissie acht het wenselijk de Raad van State om advies te vragen, binnen een termijn van een maand.

IV. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Zie Stuk Senaat, nr. 3-1794/3.

V. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Amendement nr. 18

De regering dient amendement nr. 18 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat ertoe strekt de kwalificatie van het wetsontwerp te wijzigen. De Raad van State heeft er de aandacht op gevestigd dat het wetsontwerp wijzigingen aanbrengt in het Gerechtelijk Wetboek, waarvan sommige betrekking hebben op de bevoegdheid van de gerechten (zie stuk Senaat nr. 3-1794/3).

M. Mahoux pense qu'une modification de la qualification doit être soumise à la commission parlementaire de concertation, qui décidera quelle procédure législative doit être suivie.

La commission se rallie à cette suggestion.

Article 2

Amendement n° 19

Le gouvernement dépose l'amendement n° 19 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) visant à supprimer cet article. Il est renvoyé à la justification écrite de l'amendement.

Article 2bis (nouveau)

Amendement n° 14

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 3-1794/2), qui vise à insérer un article 2bis (nouveau) rétablissant l'article 57bis du Code civil dans la rédaction suivante :

« Art. 57bis. — Si le sexe de l'enfant ne peut être déterminé avec certitude dans le délai prévu à l'article 55, il est établi un acte de naissance mentionnant que le sexe de l'enfant n'a pas pu être déterminé.

Dans les trois mois suivant l'acte de naissance, ou, en cas de décès durant ce délai, au moment de la déclaration de décès, il est établi, moyennant la radiation de l'acte visé à l'alinéa 1^{er}, un nouvel acte de naissance mentionnant le sexe, si ce dernier a pu être déterminé dans l'intervalle, sur la base d'une déclaration médicale fournie en la matière.

Si, dans le délai prévu à l'alinéa 2, aucune déclaration médicale n'a été fournie, ou s'il ressort de la déclaration médicale transmise que le sexe ne peut être déterminé avec certitude, le nouvel acte de naissance mentionne que le sexe de l'enfant est indéterminé. »

Article 3 (article 2 du texte adopté)

Amendement n° 1

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 3-1794/2), qui vise à remplacer l'article 3, en vue d'insérer dans le livre premier, titre II, du Code civil un chapitre VII (nouveau) comprenant les articles 101bis à 101quater, concernant la modification de la mention du sexe dans l'acte de naissance.

De heer Mahoux denkt dat een wijziging van de kwalificatie moet worden voorgelegd aan de parlementaire overlegcommissie, die moet beslissen welke wetgevingsprocedure moet worden gevolgd.

De commissie is het hiermee eens.

Artikel 2

Amendement nr. 19

De regering dient amendement nr. 19 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat ertoe strekt het artikel te doen vervallen. Verwezen wordt naar de verantwoording van dit amendement.

Artikel 2bis (nieuw)

Amendement nr. 14

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/2), teneinde een artikel 2bis (nieuw) in te voegen, waarbij artikel 57bis van het Burgerlijk Wetboek wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 57bis. — Indien het geslacht van het kind niet met zekerheid kan worden bepaald binnen de bij artikel 55 bepaalde termijn, wordt een akte van geboorte opgesteld, waarin wordt vermeld dat het geslacht van het kind niet is kunnen worden vastgesteld.

Binnen drie maanden na de geboorteakte, of, bij overlijden binnen die termijn, ter gelegenheid van de aangifte van het overlijden, wordt onder doorhaling van de in het eerste lid bedoelde akte een nieuwe akte van geboorte opgemaakt, waarin het geslacht, indien dit inmiddels is bepaald, wordt vermeld aan de hand van een ter zake voorgelegde medische verklaring.

Indien binnen de in het tweede lid genoemde termijn geen medische verklaring is overgelegd, of uit de overgelegde medische verklaring blijkt dat het geslacht niet met zekerheid kon worden bepaald, vermeldt de nieuwe akte van geboorte dat het geslacht van het kind onbepaald is. »

Artikel 3 (artikel 2 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 1

Mevrouw Nyssens dient een amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/2) dat ertoe strekt artikel 3 te vervangen en in boek I, Titel II van het Burgerlijk Wetboek een nieuw hoofdstuk VII in te lassen, houdende de artikelen 101bis tot 101quater, met betrekking tot de wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte.

L'auteur de l'amendement reconnaît qu'une réglementation légale s'impose en ce qui concerne le changement de sexe, mais elle ne peut souscrire à la procédure administrative proposée.

En effet, le changement de sexe constitue un changement d'état civil. Il s'agit d'une matière d'ordre public, et il paraît donc indispensable que la modification de la mention du sexe soit soumise à un contrôle judiciaire, fût-il marginal.

En ce qui concerne les conditions de fond, l'intervenante estime que l'adaptation de la personne au sexe désiré devrait se faire du point de vue médical et psychologique (et non « ou » psychologique).

La procédure et les conditions proposées par Mme Nyssens sont exposées dans ses amendements n^{os} 1 à 12.

Pour le reste, l'intervenante renvoie à la justification écrite de son amendement n^o 1.

Amendement n^o 20

Le gouvernement dépose l'amendement n^o 20 (doc. Sénat, n^o 3-1794/4) visant à remplacer l'article 62*bis* proposé du Code civil. L'amendement vise à uniformiser la terminologie utilisée, à la suite de l'avis du Conseil d'État (doc. Sénat, n^o 3-1794/3). Il est pour le surplus renvoyé à la justification écrite.

M. Mahoux constate que, dans cette justification, il est fait état de la déclaration d'un psychiatre et d'un endocrinologue pour le simple changement de prénom. Par contre, dans le dispositif de l'amendement il n'est nullement fait état de l'intervention d'un endocrinologue.

La ministre répond que l'intervention de l'endocrinologue ne concerne que la procédure de changement de prénom. Or, l'article 62*bis* proposé du Code civil vise la situation de la personne qui a changé de sexe.

M. Mahoux demande ce qui se passerait dans l'hypothèse d'un changement de sexe qui n'a pas nécessité d'intervention chirurgicale. Un changement de sexe est-il légalement possible s'il n'y a pas eu de modification chirurgicale ?

On peut en effet imaginer un changement de sexe morphologique, lié à un traitement endocrinologique. Dans une telle hypothèse se pose un problème de réversibilité du changement de sexe.

Mme de T' Serclaes pense que le but ne doit pas être de pouvoir demander une modification de son état civil après un simple traitement hormonal.

De indienster van het amendement stemt in met het feit dat een wettelijke regeling over de wijziging van het geslacht nodig is, maar kan het echter niet eens zijn met de voorgestelde administratieve procedure.

Een geslachtswijziging is immers een wijziging van de burgerlijke staat. Dat is een materie van openbare orde en het lijkt aldus onontbeerlijk dat de wijziging van de vermelding van het geslacht aan een zij het marginale rechterlijke controle wordt onderworpen.

Wat de grondvoorwaarden betreft lijkt het nodig dat de persoon aan het verlangde geslacht is aangepast vanuit medisch én psychologisch oogpunt (en niet « of »).

De door mevrouw Nyssens voorgestelde procedure en voorwaarden vindt men terug in haar amendementen nrs. 1 tot 12.

Spreekster verwijst voor het overige naar de schriftelijke verantwoording van haar amendement nr. 1.

Amendement nr. 20

De regering dient amendement nr. 20 in (stuk Senaat, nr. 4-1794/4), dat ertoe strekt het ontworpen artikel 62*bis* van het Burgerlijk Wetboek te vervangen. Het amendement wil de gebruikte terminologie eenvormig maken, zoals gevraagd in het advies van de Raad van State (stuk Senaat, nr. 3-1794/3). Voor het overige wordt verwezen naar de schriftelijke verantwoording.

De heer Mahoux stelt vast dat in die verantwoording melding wordt gemaakt van de verklaring van een psychiater en endocrinoloog voor de eenvoudige voornaamswijziging. In het beschikkend gedeelte van het amendement is echter geen sprake van een endocrinoloog.

De minister antwoordt dat de endocrinoloog alleen nodig is voor de procedure van de voornaamswijziging. Het ontworpen artikel 62*bis* betreft de situatie van de persoon die van geslacht veranderd is.

De heer Mahoux vraagt wat er gebeurt in het geval van een geslachtsverandering waarvoor geen chirurgische ingreep nodig was. Is een geslachtswijziging wettelijk mogelijk indien er geen chirurgische wijziging heeft plaatsgevonden ?

Een morfologische geslachtsverandering na een endocrinologische behandeling is immers denkbaar. In dat geval is er een probleem van omkeerbaarheid van de geslachtswijziging.

Mevrouw de T' Serclaes denkt dat het niet de bedoeling mag zijn dat men een wijziging van zijn burgerlijke staat kan vragen na een eenvoudige hormonale behandeling.

M. Mahoux constate que le § 2, 2°, prévoit que « l'intéressé a subi une réassignation sexuelle (...) dans toute la mesure de ce qui est possible et justifié du point de vue médical ». Or, un traitement hormonal permet une réassignation sexuelle. Cela suffit-il pour que l'intéressé obtienne un acte de l'état civil mentionnant le nouveau sexe ?

La ministre relève que dans le cas de la transsexualité, on part du principe qu'une opération a lieu, sauf si cela représente un danger pour la santé de l'intéressé. Il appartient aux médecins d'en juger et mention doit en être faite dans la déclaration. L'opération est le principe, ne pas opérer est l'exception.

M. Mahoux en déduit qu'il est important que la notion de réassignation sexuelle soit clairement précisée, notamment en ce qui concerne le caractère supposé irréversible de celle-ci. Si l'on considère que l'intervention médicale n'est pas obligatoire pour pouvoir obtenir la modification de son état civil, il n'est pas logique d'exiger de façon systématique une déclaration d'un chirurgien (§ 2, alinéa 1^{er}) puisque celui-ci n'intervient pas dans tous les cas.

Mme De Roeck renvoie au terme « médical ». Comme l'attestation doit être délivrée par un psychiatre et un chirurgien, l'intervenante suppose que ce terme a une portée tant psychologique que physique. Pourtant, l'intervention précédente de la ministre semble suggérer que l'accent est mis surtout sur l'aspect physique. Qu'en est-il dans ce cas des traitements hormonaux, dont le premier est réversible et le second irréversible ? Un changement de nom et de sexe peut-il malgré tout avoir lieu à l'état civil après l'arrêt de ces traitements hormonaux ?

La ministre revient à l'amendement n° 20 du gouvernement (doc. Sénat, n° 3-1794/4). Elle précise que l'officier de l'état civil ne contrôle pas les conditions matérielles mais bien les conditions formelles afin de pouvoir établir un acte authentique.

Comme l'état d'une personne est une question d'ordre public, un certain seuil doit être dépassé. L'officier de l'état civil peut refuser d'établir un acte portant mention du nouveau sexe parce qu'il ne peut pas faire de constatation de manière authentique. Ce refus peut faire l'objet d'un recours en vue de préserver le droit fondamental qui serait compromis. Ce droit fondamental est également protégé par la procédure de recours étant donné que la décision finale du juge indiquera quel sort doit être réservé à l'acte portant mention du nouveau sexe.

L'éventuelle extension sur le plan pénal est une garantie de qualité supplémentaire.

De heer Mahoux stelt vast dat § 2, 2°, bepaalt dat de betrokkene een geslachtswijziging heeft ondergaan als dit uit medisch oogpunt mogelijk en verantwoord is. Een hormonale behandeling maakt een geslachtswijziging mogelijk. Volstaat dat opdat belanghebbende een akte van de burgerlijke stand verkrijgt met de vermelding van het nieuwe geslacht ?

De minister wijst erop dat men er bij transsexualiteit in principe van uitgaat dat er een operatie plaatsvindt, tenzij de gezondheid van de betrokkene in gevaar zou worden gebracht. Dit wordt beoordeeld door de artsen en moet in de verklaring zijn vermeld. De operatie vormt het principe, niet opereren is de uitzondering.

De heer Mahoux leidt daaruit af dat het belangrijk is dat het begrip geslachtswijziging duidelijk wordt gedefinieerd, meer bepaald wat de veronderstelde onomkeerbaarheid ervan betreft. Indien men meent dat de chirurgische ingreep niet verplicht is om de wijziging van zijn burgerlijke staat te verkrijgen, is het niet logisch dat men systematisch een verklaring van een chirurg eist (§ 2, eerste lid), aangezien die er niet in alle gevallen bij betrokken is.

Mevrouw De Roeck verwijst naar het woord « medisch ». Gezien het attest dient te worden verleend door een psychiater en een chirurg, veronderstelt spreekster dat deze term zowel een psychologisch als een fysiek element inhoudt. Nochtans lijkt de minister in haar vorige tussenkomst te suggereren dat men vooral het fysieke aspect benadrukt. Wat dan met de hormonale behandelingen, waarvan de eerste omkeerbaar is en de tweede niet omkeerbaar ? Kan er na stopzetting van deze hormonale behandelingen toch een naams- en geslachtsverandering plaatsvinden in de burgerlijke staat ?

De minister verwijst opnieuw naar amendement nr. 20 van de regering (stuk Senaat, nr. 3-1794/4). Ze merkt op dat de ambtenaar van de burgerlijke stand de materiële voorwaarden niet controleert, maar wel de formele voorwaarden, om een authentieke akte te kunnen opstellen.

Aangezien de staat van een persoon een aangelegenheid van openbare orde is, moet een bepaalde drempel worden overschreden. De ambtenaar van de burgerlijke stand kan weigeren een akte op te stellen houdende vermelding van het nieuwe geslacht omdat hij geen vaststelling op authentieke wijze kan doen. Men kan tegen die weigering in beroep gaan om het in het gedrang gebrachte fundamentele recht veilig te stellen. Dat fundamenteel recht wordt ook door de beroepsprocedure beschermd, aangezien de eindbeslissing van de rechter moet vermelden wat er dient te gebeuren met de akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht.

De eventuele uitbreiding op strafrechtelijk gebied biedt een bijkomende kwaliteitswaarborg.

Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 de l'article 62*bis* ont été harmonisées. L'utilisation de l'expression réassignation sexuelle montre clairement que l'opération n'est pas le critère déterminant.

Il serait contraire à tous les principes des règles actuelles en matière de filiation qu'un enfant d'un transsexuel puisse avoir deux pères ou deux mères par les liens de la filiation alors que c'est exclu pour les couples homosexuels.

À la demande du Conseil d'État, il est précisé qu'une mention doit être apposée en marge de l'acte de naissance. Si la personne intéressée souhaite que des mentions soient également apposées en marge d'autres actes, elle peut en faire la demande à l'officier de l'état civil.

Afin d'éviter l'insécurité juridique et la perturbation des liens qui en ont résulté sur le plan du droit des personnes et de la famille, l'acte ne produit d'effets qu'à partir de son inscription dans le registre des naissances.

Le Conseil d'État a remarqué qu'il s'agit d'une procédure de recours pour laquelle différents articles du projet de loi sont adaptés.

Enfin, un alinéa 2 est inséré au § 8 pour protéger le mariage, la filiation et l'ordre dans la société.

Mme De Roeck renvoie aux mots «ce qui est possible et justifié du point de vue médical». Qu'entend-on ici au juste par le mot médical? Vise-t-on tant des facteurs psychologiques que des facteurs physiques? L'intervenante pense que oui, étant donné que le § 2 de l'article 62*bis* proposé prévoit que lors de la déclaration, l'intéressé remet à l'officier de l'état civil une déclaration du psychiatre et du chirurgien, en leur qualité de médecins traitants. Parle-t-on ici de subir une opération chirurgicale ou un traitement hormonal suffit-il?

La ministre répond que c'est laissé entièrement à l'appréciation des médecins traitants, chirurgien et psychiatre. Mais l'article à l'examen vise surtout l'intervention chirurgicale. En revanche, l'intervention d'un chirurgien n'est pas nécessaire dans le cadre d'un changement de prénom. Les règles de modification du prénom s'inspirent de la pratique actuelle qui se contente de la déclaration d'un psychiatre et de l'endocrinologue qui prescrit le traitement hormonal.

Mme De Roeck dit avoir certaines objections à l'encontre du 3^o du § 2 proposé, qui prévoit que la déclaration doit attester que l'intéressé n'est plus en mesure de concevoir des enfants conformément à son sexe initial. Cette disposition n'est-elle pas contraire

De bepalingen van de §§ 1 en 2 van artikel 62*bis* werden op elkaar afgestemd. Het gebruik van de uitdrukking geslachtswijziging toont duidelijk aan dat de operatie niet het doorslaggevende criterium is.

Het zou in strijd zijn met alle beginselen van de huidige regels inzake afstamming dat een kind van een transseksueel twee vaders of twee moeders door afstamming kan hebben, terwijl dat voor homoseksuele paren uitgesloten is.

Op verzoek van de Raad van State wordt bepaald dat er een melding moet worden gemaakt in de kant van de geboorteakte. Indien de belanghebbende wenst dat het ook wordt vermeld in de kant van andere akten, kan hij de ambtenaar van de burgerlijke stand hierom verzoeken.

Om rechtsonzekerheid en de verstoring van de persoons- en familierechtelijke verhoudingen die zijn ontstaan te voorkomen, heeft de akte slechts gevolgen vanaf haar inschrijving in het geboorteregister.

De Raad van State merkte op dat het een verhaal-procedure betreft, waardoor verschillende artikelen van het wetsontwerp worden aangepast.

Tot slot wordt een tweede lid in § 8 ingevoegd ter bescherming van het huwelijk, de afstamming en de orde in de samenleving.

Mevrouw De Roeck verwijst naar de woorden «uit medisch oogpunt mogelijk en verantwoord». Wat bedoelt men hier juist met medisch? Beoogt men zowel psychologische als fysieke grondslagen? Spreekster meent van wel, aangezien § 2 van het voorgestelde artikel 62*bis* bepaalt dat de betrokkene bij de aangifte aan de ambtenaar van de burgerlijke stand een verklaring dient te overhandigen van de psychiater en de chirurg, in de hoedanigheid van behandelende artsen. Doelt men hier op een chirurgische behandeling ondergaan of volstaat een hormonale behandeling?

De minister antwoordt dat de appreciatie volkomen wordt overgelaten aan de behandelende artsen, chirurg en psychiater. In voorliggend artikel doelt men wel vooral op de chirurgische behandeling. In het kader van een voornaamsverandering daarentegen is de tussenkomst van een chirurg niet noodzakelijk. De regeling tot wijziging van een voornaam bouwt voort op de huidige praktijk waarbij de verklaring van een psychiater en een endocrinoloog, die de hormonale behandeling pleegt, volstaat.

Mevrouw De Roeck zegt enig bezwaar te hebben tegen het 3^o van de voorgestelde § 2, dat bepaalt dat uit het attest moet blijken dat de betrokkene niet meer in staat is om overeenkomstig het vroegere geslacht kinderen te verwekken. Is dit niet strijdig met de

aux droits de l'homme, plus précisément aux dispositions relatives à l'intégrité physique de la personne ?

La ministre répond qu'une telle disposition doit être insérée en vue de protéger les règles actuelles en matière de filiation. L'avis du Conseil d'État va d'ailleurs dans le même sens.

Amendement n° 21

Le gouvernement dépose un sous-amendement à l'amendement n° 20 (amendement n° 21, sous-amendement à l'amendement n° 20, doc Sénat, n° 3-1794/3) afin de prévoir l'assistance du mineur transsexuel non émancipé lors de la déclaration dans le cadre du changement d'état.

Articles 3bis, 3ter et 3quater

Amendements n°s 2 à 4

Mme Nyssens dépose les amendements n°s 2 à 4 (doc. Sénat, n° 3-1794/2) visant à insérer les articles 3bis, 3ter et 3quater (nouveaux).

Ces amendements ont la même justification que son amendement n° 1 insérant un article 2bis (voir *supra*).

Article 4 (article 3 du texte adopté)

Cet article ne fait l'objet d'aucun amendement.

Article 4bis

Amendement n° 13

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 13 (doc. Sénat, n° 3-1794/2), visant à insérer un article 4bis (nouveau). Ce nouvel article vise à insérer, au livre I^{er}, titre II du Code civil, un chapitre VII intitulé « Changement de la mention du sexe dans les actes de naissance ».

Les transsexuels sont confrontés à un vide juridique. Il est donc nécessaire de réglementer cette matière, afin de conférer un fondement légal à la pratique actuelle et de mettre fin à l'insécurité juridique — surtout après l'arrêt Goodwin. L'option retenue dans le projet de loi n'est toutefois pas la bonne.

En effet, un changement de sexe constitue un changement d'état civil. Il s'agit d'une matière d'ordre

rechten van de mens, meer bepaald de bepalingen in verband met de fysieke integriteit van de persoon ?

De minister antwoordt dat dergelijke bepaling dient te worden ingevoerd om de huidige afstammingsregels te beschermen. Het advies van de Raad van State gaat trouwens in dezelfde zin.

Amendement nr. 21

De regering dient een subamendement in op amendement nr. 20 (amendement nr. 21, Stuk Senaat, nr. 3-1794/3), dat voorziet in de bijstand van de minderjarige niet-ontvoogde transseksueel wegens de wijziging van zijn staat.

Artikelen 3bis, 3ter en 3quater

Amendementen nrs. 2 tot 4

Mevrouw Nyssens dient de amendementen nrs. 2 tot 4 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/2), ter invoeging van de artikelen 3bis, 3ter en 3quater (nieuw).

Deze amendementen hebben dezelfde verantwoording als haar amendement nr. 1 tot invoeging van een artikel 2bis (*cf. supra*).

Artikel 4 (artikel 3 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel worden geen amendementen ingediend.

Artikel 4bis

Amendement nr. 13

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 13 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/2), tot invoeging van een artikel 4bis (nieuw). Dit nieuw artikel beoogt de inlassing van een hoofdstuk VII in boek I, titel II van het Burgerlijk Wetboek, met betrekking tot de wijziging van de vermelding van het geslacht in de akten van geboorte.

Transseksuelen worden geconfronteerd met een juridisch vacuüm. Een regeling is dan ook nodig om de huidige praktijk een wettelijke grondslag te geven en rechtsonzekerheid weg te werken, te meer gelet op het Goodwin-arrest. De weg die hiervoor in het wetsontwerp wordt bewandeld, is evenwel niet de juiste.

Een geslachtswijziging is immers een wijziging van burgerlijke staat. Dit is van openbare orde en kan niet

public. Un tel changement ne peut pas simplement être acté par l'officier de l'état civil. La décision finale doit être prise par un juge et bénéficier de toutes les garanties de la procédure judiciaire. Un contrôle judiciaire marginal du respect des conditions de fond peut toutefois suffire.

Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer les frais de la procédure peuvent toujours demander la désignation d'un avocat *pro deo*.

Article 4^{ter}

Amendement n° 15

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n°15 (doc. Sénat, n° 3-1794/2) visant à compléter l'article 627 du Code judiciaire par un 7°*bis*, libellé comme suit :

« 7°*bis*. — Le juge de l'endroit de la rédaction ou de la transcription de l'acte de naissance, lorsqu'il s'agit du changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de la nature transsexuelle du requérant; »

Article 5 (article du texte adopté n° 3-1794/7)

Le présent article a été dissocié du projet à l'examen et intégré dans un texte distinct (doc. Sénat, n° 3-1794/7), contenant des dispositions réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution, à la suite de la décision de la commission parlementaire de concertation du 6 mars 2007.

Amendement n° 5

Mme Nyssens dépose l'amendement n°5 (doc. Sénat, n° 1794/2) visant à remplacer la disposition proposée à l'article 5 par ce qui suit :

« 24° le juge du lieu où l'acte de naissance a été reçu ou transcrit, lorsqu'il s'agit de la modification de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de l'orientation transsexuelle du demandeur. »

Amendement n° 22

Le gouvernement dépose l'amendement n° 22 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui désigne le juge compétent territorialement pour connaître des litiges liés à la déclaration en vue de faire rédiger un acte portant mention du nouveau sexe. L'amendement n° 22 prend

het voorwerp zijn van een loutere aktering door de ambtenaar van de burgerlijke stand. De uiteindelijke beslissing moet worden genomen door een rechter, met alle waarborgen van een gerechtelijke procedure. Een marginale rechterlijke controle waarbij wordt nagegaan of aan de grondvoorwaarden is voldaan, kan evenwel volstaan.

Diegenen die de kosten van de procedure niet kunnen dragen, kunnen altijd een *pro deo*-advocaat toegewezen krijgen.

Artikel 4^{ter}

Amendement nr. 15

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 15 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/2) tot aanvulling van artikel 627 van het Gerechtelijk Wetboek met een 7°*bis*, luidende :

« 7°*bis*. — De rechter van de plaats waar de akte van geboorte is opgemaakt of overgeschreven, wanneer het gaat om de wijziging van vermelding van het geslacht in de akte geboorte op grond van de transseksuele geaardheid van de eiser; »

Artikel 5 (artikel 2 van de aangenomen tekst nr. 3-1794/7)

Dit artikel werd ten gevolge van de beslissing van de parlementaire overlegcommissie op 6 maart 2007 afgesplitst en opgenomen in een afzonderlijke tekst (stuk Senaat, nr. 3-1794/7) die bepalingen bevat die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Amendement nr. 5

Mevrouw Nyssens dient een amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 1794/2) dat de in artikel 5 voorgestelde bepaling wil vervangen als volgt :

« 24° de rechter van de plaats waar de akte van geboorte is opgemaakt of overgeschreven, wanneer het gaat om de wijziging van vermelding van het geslacht in de akte geboorte op grond van de transseksuele geaardheid van de eiser; »

Amendement nr. 22

De regering dient amendement nr. 22 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat de territoriaal bevoegde rechter aanwijst voor de kennisneming van geschillen inzake de aangifte teneinde een akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht te laten opmaken.

également en compte les modifications que l'article 4 du projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (doc Sénat n° 3-1793) se propose d'apporter à l'article 628 du Code judiciaire.

Article 6 (article 2 du texte adopté n° 3-1794/7)

Cet article a été dissocié du projet à l'examen et intégré dans un texte distinct (doc. Sénat, n° 3-1794/7) contenant des dispositions réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution, à la suite de la décision de la commission parlementaire de concertation du 6 mars 2007.

Amendement n° 6

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 1794/2) qui vise à remplacer l'article par ce qui suit :

« Art. 6. — Il est inséré dans la partie IV, livre IV du même Code un chapitre XXIIbis, comprenant les articles 1385/1 à 1385/4, rédigé comme suit : « Chapitre XXIIbis — Procédure en matière de changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de l'orientation transsexuelle »

Amendement n° 23

Le gouvernement dépose l'amendement n° 23 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui apporte une correction de nature linguistique dans le texte néerlandais de l'article 764, alinéa 1^{er}, proposé du Code judiciaire. Cet amendement fait suite à une remarque du Conseil d'État qui fait observer que le mot « *beroep* » doit être remplacé par le mot « *verhaal* ».

Article 6bis

Amendement n° 16

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 16 (doc. Sénat, n° 3-1794/2), visant à insérer un article 6bis, insérant à son tour dans le livre IV du Code civil un chapitre XXIIbis relatif à la « Procédure en matière de changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de l'orientation transsexuelle ».

Les articles 1385/1 à 1385/4 proposés organisent la procédure.

Amendement nr. 22 houdt eveneens rekening met de wijzigingen die in artikel 628 van het Gerechtelijk Wetboek worden voorgesteld door artikel 4 van het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (stuk Senaat, nr. 3-1793).

Artikel 6 (artikel 2 van de aangenomen tekst nr. 3-1794/7)

Dit artikel werd ten gevolge van de beslissing van de parlementaire overlegcommissie op 6 maart 2007 afgesplitst en opgenomen in een afzonderlijke tekst (stuk Senaat, nr. 3-1794/7) die bepalingen bevat die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Amendement nr. 6

Mevrouw Nyssens dient een amendement nr. 6 in (stuk Senaat, nr. 1794/2) dat het artikel vervangt als volgt :

« Art. 6. — In hetzelfde Wetboek wordt in Deel IV, Boek IV een Hoofdstuk XXIIbis ingevoegd, dat de artikelen 1385/1 tot 1385/4 bevat onder het opschrift « Hoofdstuk XXIIbis — Rechtspleging inzake de wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte op grond van de transseksuele geaardheid »

Amendement nr. 23

De regering dient amendement nr. 23 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat een technische correctie aanbrengt in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Dit amendement gaat in op de opmerking van de Raad van State dat de term « *beroep* » moet worden vervangen door de term « *verhaal* ».

Artikel 6bis

Amendement nr. 16

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 16 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/2), tot invoeging van een artikel 6bis, dat in het Boek IV van het Burgerlijk Wetboek een hoofdstuk XXIIbis inlast met betrekking tot de « Rechtspleging inzake de wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte op grond van de transseksuele geaardheid ».

De voorgestelde artikelen 1385/1 tot 1385/4 werken de procedure uit.

L'auteur examinera si les amendements du gouvernement répondent à sa préoccupation et décidera, à ce moment-là, s'il retire ou non ses amendements.

Article 7 (article 4 du texte adopté)

Amendement n° 7

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 1794/2).

Tout comme l'amendement n° 16 de M. Hugo Vandenberghe, cet amendement vise une organisation de la procédure de demande de changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de l'orientation transsexuelle du requérant.

Les amendements n°s 8 à 10 du même auteur ont une portée identique (*cf. infra*).

Amendement n° 24

Le gouvernement dépose l'amendement n° 24 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui apporte une correction de nature linguistique dans le texte néerlandais de l'intitulé du chapitre XXV. Cet amendement est lié à l'amendement n° 23.

Article 8 (article 5 du texte adopté)

Amendement n° 8

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 3-1794/2), qui a la même portée que son amendement n° 7 à l'article 7.

Amendement n° 25

Le gouvernement dépose l'amendement n° 25 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui apporte une correction de nature linguistique dans le texte néerlandais de l'article 1385*duodecies*, proposé du Code judiciaire. Cet amendement est lié à l'amendement n° 23.

Il est renvoyé à la justification écrite de l'amendement.

De indiener zal nader onderzoeken of de regeringsamendementen tegemoetkomen aan deze bezorgdheid en zal dan beslissen of hij zijn amendementen al dan niet intrekt.

Artikel 7 (artikel 4 van de aangenomen tekst)

Amendementen nr. 7

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 1794/2).

Net als het amendement nr. 16 van de heer Hugo Vandenberghe, beoogt dit amendement een nadere uitwerking van de procedure van de vordering tot wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte op grond van de transseksuele geaardheid van de verzoeker.

De amendementen nrs. 8 tot 10 van dezelfde indienster hebben eenzelfde strekking (*cf. infra*).

Amendement nr. 24

De regering dient amendement nr. 24 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4) dat een technische correctie aanbrengt in de Nederlandse tekst van hoofdstuk XXV. Dit amendement is aan amendement nr. 23 gekoppeld.

Artikel 8 (artikel 5 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 8

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 1794/3) met eenzelfde strekking als haar amendement nr. 7 op artikel 7.

Amendement nr. 25

De regering dient amendement nr. 25 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat een technische correctie aanbrengt in de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 1385*duodecies* van het Gerechtelijk Wetboek. Dit amendement is aan amendement nr. 23 gekoppeld.

Er wordt verwezen naar de verantwoording van dit amendement.

Article 9 (article 6 du texte adopté)

Amendement n° 9

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 2-1794/2), qui a la même portée que son amendement n° 7 à l'article 7.

Article 10 (article 7 du texte adopté)

Amendement n° 10

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 10 (doc. Sénat, n° 2-1794/2), qui a la même portée que son amendement n° 7 à l'article 7.

Amendement n° 26

Le gouvernement dépose l'amendement n° 26 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui remplace l'article 1385^{quaterdecies}, proposé, du Code judiciaire.

La ministre précise que l'officier de l'état civil est toujours informé du résultat de la procédure de recours.

L'officier de l'état civil ne procède pas toujours à la transcription du dispositif. Par exemple, la décision rejetant la demande introduite contre une décision de refus de l'officier de l'état civil d'établir un acte portant mention du nouveau sexe n'est pas transcrite sur les registres mais il est indiqué d'informer l'officier de l'état civil du résultat de la procédure de recours.

Lors d'une procédure de recours, le nouveau sexe d'une personne prend effet au moment de la transcription.

Article 11 (article 8 du texte adopté)

Amendement n° 27

Le gouvernement dépose l'amendement n° 27 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui vise à remplacer l'article 11. La ministre précise que l'amendement modifie le champ d'application pour l'aligner sur celui de l'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms et qui vise les personnes bénéficiant du changement de prénom pour cause de transsexualité.

Artikel 9 (artikel 6 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 9

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 1794/2) met eenzelfde strekking als haar amendement nr. 7 op artikel 7.

Artikel 10 (artikel 7 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 10

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 1794/2) met eenzelfde strekking als haar amendement nr. 7 op artikel 7.

Amendement nr. 26

De regering dient amendement nr. 26 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat ertoe strekt het voorgestelde artikel 1385^{quaterdecies} van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen.

De minister verduidelijkt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand altijd wordt ingelicht over het resultaat van de verhaalprocedure.

De ambtenaar van de burgerlijke stand gaat niet altijd over tot een overschrijving van het beschikkende gedeelte. Bijvoorbeeld moet een afwijzing van de vordering tegen de weigering van de ambtenaar van de burgerlijke stand om een akte houdende vermelding van het nieuwe geslacht op te stellen niet overgeschreven worden in de registers van de burgerlijke stand, maar is het toch aangewezen de ambtenaar van de burgerlijke stand te informeren over het resultaat van de verhaalprocedure.

Bij een verhaalprocedure heeft het nieuwe geslacht van een persoon uitwerking vanaf het moment van de overschrijving.

Artikel 11 (artikel 8 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 27

De regering dient amendement nr. 27 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat ertoe strekt artikel 11 te vervangen. De minister verduidelijkt dat dit amendement het toepassingsgebied wijzigt opdat het overeenstemt met dat van artikel 2, derde lid, van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen, dat personen beoogt die een verandering van voor-naam genieten op grond van transseksualiteit.

Article 12 (article 9 du texte adopté)

Amendement n° 11

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 1794/2) visant à remplacer la disposition proposée par ce qui suit :

« Les personnes qui ont introduit une procédure en matière de changement de la mention du sexe dans l'acte de naissance sur la base de l'orientation transsexuelle visée au chapitre XXIIbis, de la partie IV, du livre IV du Code judiciaire joignent à la demande une copie de la décision coulée en force de chose jugée qui fait droit à la demande de modification de la mention du sexe et qui ordonne la modification des prénoms du requérant ».

Amendement n° 28

Le gouvernement dépose l'amendement n° 28 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui est de nature terminologique et fait suite à l'avis du Conseil d'État.

Article 13 (article 10 du texte adopté)

Amendement n° 29

Le gouvernement dépose l'amendement n° 29 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) afin que le ministre de la Justice puisse, comme le suggère le Conseil d'État, refuser le changement de prénom lorsque celui-ci prête à confusion et pourrait nuire au requérant ou à des tiers.

Article 13bis

Amendement n° 17

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 17 (doc. Sénat, n° 3-1794/2), qui vise à insérer un article 13bis complétant l'article 8 de la loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms.

Selon la nouvelle disposition proposée, la mention en marge des actes de l'état civil relatifs aux enfants du bénéficiaire n'est pas faite si le prénom du bénéficiaire a été modifié, en raison de son orientation transsexuelle, en un prénom qui ne correspond pas à la mention initiale du sexe dans l'acte de naissance du bénéficiaire.

La ministre estime que cet amendement n'est pas nécessaire, car la mention en marge des actes de l'état

Artikel 12 (artikel 9 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 11

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 11 in (stuk Senaat, nr. 1794/3) dat ertoe strekt de voorgestelde bepaling te vervangen als volgt :

« De personen die een procedure hebben ingeleid tot wijziging van de vermelding van het geslacht in de akte van geboorte op grond van hun transseksuele geaardheid, als bedoeld in hoofdstuk XXIIbis, deel IV, van boek IV van het Gerechtelijk Wetboek, voegen bij hun vordering een kopie van de in kracht van gewijsde gegane beslissing waarbij de vordering tot wijziging van de vermelding van het geslacht wordt ingewilligd en de wijziging van de voornamen van de verzoeker wordt uitgesproken ».

Amendement nr. 28

De regering dient amendement nr. 28 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat voorziet in de terminologische aanpassing voorgesteld door de Raad van State.

Artikel 13 (artikel 10 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 29

De regering dient amendement nr. 29 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4) aangezien de Raad van State stelt dat de minister de voornaamswijziging moet kunnen weigeren wanneer de voornaam aanleiding geeft tot verwarring en de verzoeker of derden zou kunnen schaden.

Artikel 13bis

Amendement nr. 17

De heer Hugo Vandenberghe dient amendement nr. 17 in (stuk Senaat, 3-1794/2) dat ertoe strekt een artikel 13bis in te voegen ter aanvulling van artikel 8 van de wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen.

Er wordt bepaald dat de melding op de kant van de akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op de kinderen van de begunstigde achterwege blijft indien de voornaam van de begunstigde op grond van diens transseksuele geaardheid werd gewijzigd in een voornaam die niet overeenstemt met de oorspronkelijke vermelding van het geslacht in de akte van geboorte van de begunstigde.

De minister meent dat het amendement niet nodig is, aangezien de bedoelde melding in artikel 8 op de

civil visée à l'article 8 concerne la modification du nom du bénéficiaire, et non celle de son prénom. Le changement de nom ne joue aucun rôle en matière de transsexualité.

M. Hugo Vandenberghe aimerait savoir si ce problème de changement du prénom est réglé ailleurs et s'il est résolu par les amendements du gouvernement.

La ministre répond que le projet de loi part du principe qu'en cas de transsexualité, on établit un nouvel acte. Si certains actes doivent être modifiés en conséquence, il faut le demander à l'officier de l'état civil. La loi du 15 mai 1987 ne doit en tout cas pas être modifiée.

M. Hugo Vandenberghe en déduit que le problème qu'il a soulevé n'est pas réglé.

Article 14 (article 11 du texte adopté)

Amendement n° 30

Le gouvernement dépose l'amendement n° 30 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui vise à uniformiser la terminologie utilisée dans le projet de loi, comme le suggère le Conseil d'État.

Article 15 (article 12 du texte adopté)

Amendement n° 31

Le gouvernement dépose l'amendement n° 31 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui vise à uniformiser la terminologie utilisée dans le projet de loi, comme le suggère le Conseil d'État.

Article 16 (article 13 du texte adopté)

Amendement n° 32

Le gouvernement dépose l'amendement n° 32 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui règle le droit applicable en matière de réassignation sexuelle. L'amendement fait suite à une remarque du Conseil d'État et uniformise la terminologie utilisée dans le projet de loi. Il veille en outre à ce que les dispositions relatives à la réassignation sexuelle ne soient pas appliquées si la législation de l'intéressé l'interdit. À ce moment, la procédure belge est d'application.

kant van de akten van de burgerlijke stand betrekking heeft op de wijziging van de naam van de begunstigde, niet van de voornaam. De wijziging van de naam speelt niet bij transseksualiteit.

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of het beoogde probleem van de wijziging van de voornaam dan elders is geregeld en wordt opgevangen door de regeringsamendementen.

De minister antwoordt dat het wetsontwerp uitgaat van het principe dat, bij transseksualiteit, een nieuwe akte wordt opgesteld. Indien bepaalde akten dienengevolge worden gewijzigd, dient dit te worden gevraagd aan de ambtenaar van de burgerlijke stand. In ieder geval moet de wet van 15 mei 1987 niet worden gewijzigd.

De heer Hugo Vandenberghe leidt hieruit af dat het door hem opgeworpen probleem niet is geregeld.

Artikel 14 (artikel 11 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 30

De regering dient amendement nr. 30 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat ertoe strekt de in het ontwerp gebruikte terminologie eenvormig te maken, zoals de Raad van State vraagt.

Artikel 15 (artikel 12 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 31

De regering dient amendement nr. 31 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4) dat ertoe strekt de in het ontwerp gebruikte terminologie eenvormig te maken, zoals de Raad van State vraagt.

Artikel 16 (artikel 13 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 32

De regering dient amendement nr. 32 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat het inzake geslachtsaanpassing toepasselijk recht regelt. Dit amendement maakt de terminologie eenvormig op vraag van de Raad van State. Het zorgt er bovendien voor dat de bepalingen omtrent de geslachtsaanpassing niet worden toegepast als de wetgeving van de betrokkene dat verbiedt. Op dat moment geldt de Belgische procedure.

Article 17 (article 14 du texte adopté)

Amendement n° 12

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 1794/2) visant à supprimer l'article 17.

Article 18 (article 15 du texte adopté)

Amendement n° 33

Le gouvernement dépose l'amendement n° 33 (doc. Sénat, n° 3-1794/4) qui règle l'entrée en vigueur de la nouvelle loi. L'amendement propose que la nouvelle loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la loi aura été publiée au *Moniteur belge*. Ce délai doit permettre aux officiers de l'état civil de disposer du temps nécessaire afin d'adapter leurs registres.

Cet amendement concerne également les dispositions qui figurent dans le projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (art. 77 de la Constitution). Son texte figurera donc en tant qu'article 4 du projet en question (doc. Sénat, n° 3-1794/7).

VI. VOTES

L'amendement n° 18 devient sans objet à la suite de la décision de la commission parlementaire de concertation.

L'amendement n° 19 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 14 de M. Hugo Vandenberghe est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 1 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 21 du gouvernement est adopté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 20 du gouvernement, tel que sous-amendé par l'amendement n° 20, est adopté par 7 voix contre 1 et 3 abstentions.

Les amendements n°s 2, 3 et 4 de Mme Nyssens sont rejetés par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

Artikel 17 (artikel 14 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 12

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 1794/2) dat ertoe strekt artikel 17 te doen vervallen.

Artikel 18 (artikel 15 van de aangenomen tekst)

Amendement nr. 33

De regering dient amendement nr. 33 in (stuk Senaat, nr. 3-1794/4), dat de inwerkingtreding van de nieuwe wet regelt. Het amendement stelt voor dat deze wet in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Het geeft de ambtenaren van de burgerlijke stand de tijd om hun registers aan te passen.

Dit amendement heeft ook betrekking op de bepalingen die zijn opgenomen in het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (art. 77 van de Grondwet) en wordt aldus opgenomen als artikel 4 van het betreffende ontwerp (stuk Senaat, nr. 3-1794/7).

VI. STEMMINGEN

Ingevolge de beslissing van de parlementaire overlegcommissie vervalt amendement nr. 18.

Amendement nr. 19 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 14 van de heer Hugo Vandenberghe wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 1 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 21 van de regering wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 20 van de regering, als gesubamendeerd door amendement nr. 21, wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

De amendementen nrs. 2, 3 en 4 van mevrouw Nyssens worden verworpen met 9 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

Les amendements n^{os} 13 et 15 de M. Hugo Vandenberghe sont rejetés par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 16 de M. Hugo Vandenberghe est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 7 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 24 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 8 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 25 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 9 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 10 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 26 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 27 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 11 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 28 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 29 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 17 de M. Hugo Vandenberghe est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 30 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n^o 31 du gouvernement est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n^o 8 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n^o 32 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

De amendementen nrs. 13 en 15 van de heer Hugo Vandenberghe worden verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 16 van de heer Hugo Vandenberghe wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 7 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 24 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 8 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 25 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 9 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 10 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 26 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 27 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 11 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 28 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 29 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 17 van de heer Hugo Vandenberghe wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 30 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 31 van de regering wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 8 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 32 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

L'amendement n° 12 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 33 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'ensemble des articles amendés (art. 78 de la Constitution) a été adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 5 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 22 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 5 amendé est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions (art. 2, doc. Sénat, n° 3-1794/7).

L'amendement n° 6 de Mme Nyssens est rejeté par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement n° 23 du gouvernement est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 6 amendé est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions (art. 3, doc. Sénat, n° 3-1794/7).

L'ensemble des articles 5 et 6 amendés (art. 77 de la Constitution) a été adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

La rapporteuse, *Le président,*
Jacinta DE ROECK. Hugo VANDENBERGHE.

Amendement nr. 12 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 33 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

De geamendeerde artikelen in hun geheel (art. 78 van de Grondwet) worden aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 5 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 22 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 5 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen (art. 2, Stuk Senaat, nr. 3-1794/7).

Amendement nr. 6 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 23 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 6 wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen (art. 3, Stuk Senaat, nr. 3-1794/7).

De geamendeerde artikelen 5 en 6 in hun geheel (art. 77 van de Grondwet) worden aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 2 onthoudingen.

*
* *

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 10 aanwezige leden.

De rapporteur, *De voorzitter,*
Jacinta DE ROECK. Hugo VANDENBERGHE.